

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Teatro "Defensora Sollerense,"

Sábado 13 y domingo 14 de Abril de 1929

### IMPONENTE ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO

Con la lujosa comedia de gran presentación, perteneciente a las Selecciones «Gaumont Diamante Azul», que lleva por título:

## ¿CHICO O CHICA?

Exquisita comedia de **AUGUSTO GENINA**,  
deliciosamente interpretada por **CARMEN BONI**

la dulce muchacha indefinible, que ha creado una exquisita idealización del tipo ambiguo de la moda actual

La moda actual de la nivelación de sexos, ha originado la encantadora comedia ¿CHICO O CHICA?, que se desenvuelve alrededor de un equívoco causado por el uso del pelo a la «garçonne», y de los trajes ambiguos.

Los moralistas y los sociólogos atribuyen grandes pecados a esta época original y frívola de los andróginos, de las mujeres *hombres* y de los hombres *mujeres*, pero de la excentricidad de esta época ha nacido la exquisita maravilla de su parodia: ¿CHICO O CHICA?, y esto sólo, tiene la feliz virtud para disculparla...

Y ESTRENO de la primera jornada de la extraordinaria super-serie de gran espectáculo y emoción, en cinco, verdadera obra maestra de la pantalla perteneciente a las Selecciones «Gaumont Diamante Azul», titulada:

## EL BESO DE LA VICTORIA O LA CORTE DE LUIS XV

MAGISTRAL CREACION DE LOS RENOMBRADOS ARTISTAS

**AIME SIMON GERARD** y **CLAUDE FRANCE**

Secundados por **JACQUES GUILHENE** y **SIMONE VAUDRY**

LA SOCIETE DES CINEROMANS, al editar esta película en la cual se reproduce uno de los más bellos episodios de la Historia de Francia, ha querido mostrar al mundo la potencialidad de la cinematografía francesa. Percatado el gobierno de la vecina república de la importancia del intento, tanto por lo que se refiere al interés del hecho histórico que relata, como por lo mucho que la realización de semejante obra de arte había de redundar en pro del buen nombre y esplendor de la cinematografía nacional, ha contribuido moral y materialmente a la edición de la película.

EL BESO DE LA VICTORIA fué dada a conocer en Francia bajo el título de FAN-FAN LA TULIPE, que es el que lleva la novela de la cual es adaptación, original del conocido literato Pierre Gilles y su estreno constituyó un éxito tan clamoroso que nosotros creímos que la crítica se había excedido en sus alabanzas, tal vez, excitada (lo que hubiese sido disculpable), por el sentimiento patriótico, tan exaltado en el vecino país, pero, como nobleza obliga, hoy que podemos juzgar esta producción con conocimiento de causa, hemos de reconocer noblemente el error en que estábamos, ya que, en efecto, EL BESO DE LA VICTORIA merece todos los elogios que le consagró la prensa parisina, pues tanto por su técnica, como por su fotografía, a la vez que por su presentación es realmente un «film» soberbio, que marca un progreso considerable en la cinematografía francesa y que honra tanto a sus realizadores como a la producción nacional de allende los Pirineos.

En EL BESO DE LA VICTORIA, no se ha omitido detalle para presentar con toda propiedad y rindiendo culto a las realidades de la época, la vida fastuosa que se hacía, no solo en Versalles, sino en París y en toda la monarquía consagrada, desde sus alturas, al amor, a las frivolidades y a la intriga, que dió lugar, más tarde, a las grandes turbulencias y a cambios hondos y radicales.

Cada escena de este film, pleno de arte, es un verdadero cuadro, realzado, por lo que a las que reproducen las famosas fiestas versallescas se refiere, principalmente, por el acierto de estar realizadas en colores, lo que les da carácter de obras pictóricas dignas de la paleta y de los pinceles de un Watteau.

Una de las escenas culminantes de esta gran producción es la que reproduce la batalla de Fontenoy, escena que constituye una maravilla de técnica y a cuyo esplendor han contribuido las tropas francesas.

Otro detalle muy interesante de esta producción y que evidencia el progreso de que hablábamos anteriormente, es la gran habilidad que preside en todos los efectos de luz, acusando un profundo estudio y dominio de ese tan importante aspecto de la cinematografía.

El asunto de este film gira alrededor de una historia de amor tan interesante y tan sugestivamente iniciada y desarrollada, que el espectador sigue ávidamente las incidencias de que está salpicada, intrigado desde el primer momento, por la suerte de los protagonistas cuya odisea le preocupa hasta el final, teniéndolo pendiente de los menores detalles.

En la interpretación de EL BESO DE LA VICTORIA, figura en primer lugar, *Aimé Simón Gerard*, el simpático «Artagnan», de LOS TRES MOSQUETEROS, a cuyo cargo corre el papel de Fanfan Rosales, y no creemos necesario afirmar que triunfa plenamente. *Simone Vaudry*, hace a su vez una gentil «Margarita», así como *René Heribel*, encarna a maravilla el tipo de la encantadora «Favart», ante cuyos hechizos se explica perfectamente que perdiera la serenidad el «Mariscal de Saxe», papel que da ocasión a *Alexandre Colas* para evidenciar sus grandes dotes de actor de la pantalla. La bella y voluptuosa *Claude France*, pone su atractiva personalidad artística al servicio de la interpretación del «role» de «Marquesa de Pompadour», y, por último, el de rey «Luis XV» sirve a *Jacques Guilhène*, para hacer gala de su arte sobrio y elocuente.

La labor de los directores de esta magnífica película de arte que lo han sido *René Leprince*, como director de escena y *Louis Nalpas* como director artístico, puede sintetizarse con las siguientes brevísimas palabras: Un acierto rotundo, definitivo sin precedente en la historia de la cinematografía francesa.

En resumen, que EL BESO DE LA VICTORIA o LA CORTE DE LUIS XV, alcanzará en España un éxito memorable por su belleza, su arte, y su maravillosa realización.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a **Juan**  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DO' ANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyrou)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

**LLOC**  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sóller y Cristóbal Pizá

El martes de la presente semana reunióse en el espléndido comedor del «Hotel Victoria», abocado sobre el azul de la bahía palmesana, una selecta representación de la intelectualidad artística y literaria de Mallorca para tributar un merecido homenaje de admiración, con motivo del éxito alcanzado con su actual exposición de cuadros al óleo, al venerado artista sollerense Cristóbal Pizá, que ha visto encanecer sus cabellos a la sombra de estos montes. En ocasión de serle reconocidos públicamente y por quienes en materia pictórica son la más alta autoridad de nuestra tierra los méritos que no ignorábamos de nuestro paisano, queremos sumarnos de todo corazón a este homenaje cordial que se le ha tributado y recabar de Sóller su completa adhesión al mismo.

Pocas veces suele darse el caso de una mayor inclinación y fidelidad de un artista para con su tierra natal como la que se ha producido entre Pizá y Sóller. El filial cariño al país nativo ha traducido en una mayor compenetración con el paisaje amado y con la gama de sus coloraciones, que han sabido retener sus pinceles, aprisionándolas en momentos de divina inspiración. Sóller, descubierta en el sentido pictórico por Pizá, halló en él mismo su más leal intérprete, que supo trasladar al lienzo toda la íntima belleza de su vida rústica y campesina. En el futuro habrán de enlazarse forzosamente, formando un todo común e indivisible, los nombres del artista y de su musa inspiradora.

Y quien, al darse en cuerpo y alma a su arte, dió a una comarca un motivo tan poderoso de celebridad y divulgó por todo el espacio de la tierra la visión maravillosa que su luz y su color le inspiraran, bien merece de sus paisanos una glorificación que sea como una ratificación del profundo afecto en que es tenido. Por esto es que consideramos acertadísima la proposición que en el banquete mencionado exteriorizóse por boca de Sebastián Junyer, este otro enamorado de nuestra isla, de que se diera el nombre del pintor homenajeado a una calle de nuestra población. Sóller se honrará mucho al contribuir a la glorificación de su hijo preclaro por medio de este modesto tributo, puesto que al hacerlo obtiene para sí parte de la fama y de los lauros de aquél.

Ya se apuntó en aquel acto, al lanzarse la feliz iniciativa, que la calle objeto de ese tributo no ha de ser una de las modernas vías de nuestro ensanche, ni una de esas otras cuajadas de nuevas edificaciones, en las cuales no siempre campea el mejor gusto artístico. Se indicó—y al trasladarlo a estas columnas queremos apoyarlo con todo entusiasmo—que más placería al artista una de esas callejas silenciosas y recogidas, típicas y llenas de carácter—que no faltan en todo núcleo antiguo de población—que cualquier otra, anodina y sin personalidad ni fisonomía características, que por desgracia abundan en todo ensanche moderno. Y en esta idea, ligeramente apuntada, coincidieron y han coincidido posteriormente todos los pareceres, lo que equivale a una tácita condenación de las calles rectilíneas, abiertas sin orientación artística alguna y sin otra preocupación que la anchura de la calzada y la inflexibilidad de su alineación geométrica.

Por esto, entre los diversos nombres que han sonado para orientar al Ayuntamiento, nos resulta simpático y nos permitimos proponerle el de la típica y angosta calle de San Cristóbal, que se extiende sinuosamente en el corazón mismo de la población, alejada de todo bullicio y sin haber visto profanada aún la placidez de su sueño ancestral por la piqueta que arranca la patina de las viejas construcciones para reformarlas y que, como una epidemia característica de los tiempos actuales, han padecido más o menos intensamente todas las poblaciones. Ninguna otra creemos que reúna más y mejores condiciones que ésta, ni que ofrezca más adecuado marco al nombre de un artista como Cristóbal Pizá.

No dudamos que el Ayuntamiento sabrá acoger con todo el cariño que se merece esta popular y acertada iniciativa, nacida al calor del homenaje a nuestro paisano, cuando sea llevada a su seno para que recaiga el acuerdo definitivo, y que será completada con esta modesta indicación nuestra, a fin de que este homenaje a Pizá alcance el máximo esplendor que de él esperamos.

Y creemos que no debe terminar aquí la adhesión de nuestro pueblo al justo tributo que se rinda a su hijo esclarecido. «Como obras son amores y no buenas razones», el homenaje que estaría más en consonancia con los tiempos de ahora y que en mayor grado evidenciaría la estima en que nuestro popular pintor es aquí tenido, sería el adquirir por suscripción pública, que debería encabezar el Ayuntamiento, uno de los cuadros que figuran en la exposición que Pizá tiene abierta actualmente en Palma y que tan justos y laudatorios conceptos ha merecido de la crítica mallorquina. El pueblo sollerense, siente hoy siempre para el artista, un tanto retraído y huraño a veces, pero lleno siempre de bondad, una profunda admiración y un sincero aprecio, contribuiría gustoso a este homenaje que tendría todo el calor popular que faltará a los demás que se realicen.

Sólo faltaría, para llevar a cabo esto que indicamos, que sería, probablemente, lo que más habría de alegrar a Pizá, no por la materialidad de unas pesetas—que para él como para todo otro artista tienen sólo una importancia secundaria—sino por el aprecio que demostraría tener a su arte y a su obra un importante segmento de opinión, que de esa suscripción y de los trabajos de organización necesarios fueran los iniciadores sus más íntimos amigos. Lo demás se realizaría por sí solo y entonces podríamos decir que Sóller ha sabido quedar bien con quien al plasmarla en sus obras, tanto ha contribuido a su exaltación.

ELS CENTENARIS

## TEODOR AUBANEL

El 26 del passat Març fé cent anys que nasqué a la històrica Avinyó un dels més il·lustres poetes provençals, el felibre Teodor Aubanel, artista de la mateixa colla de Mistral i Romanill.

Sabem ja que Aubanel no té aquella gran popularitat que enrevolta a Mistral. Aquest poeta prengué més volada, traspassant els límits de llur pròpia pàtria. Teodor Aubanel és més humil en popularitat, essent i tot sa obra i sa vida prou interessants, i una de les primeres figures com a dramaturg i poeta de la moderna literatura provençal. Jaume Aleu, referint-se a l'obra poètica d'Aubanel diu que encara que no tengui la vastitud ni l'altitud de l'obra de l'autor de «Mireia» és superior a ell en íntima delicadesa i espontaneïtat. «Com a líric, el poeta d'Avinyó és superior al poeta de Provença».

El destí de Teodor Aubanel no semblava ésser el de la poesia. El pare l'havia destinat per a succeir-lo en el maneig de la impremta. Una vegada acabats els estudis clàssics, Aubanel molt bé demostrà que les seves aficions eren unes altres. La vocació verdadera li mancava per aquell negoci per acreditat i vell que fos l'establiment. Al brujit de la maquinària va preferir la dolça amistat de Pau Giera, de Romanill i de Mistral.

Presé l'amor havia d'aparèixer en la vida d'Aubanel. I quina amor, Déu meu! Sovint solia anar a Font Segunya, on Pau Giera tenia una casa de camp. Un dia en aquella encontrada veié guaitar a una finestra una noia bella i atractiva vestida de color carmí. Tenia els cabells bruns i la carn colrada pel sol. Nomia Zani. El poeta era enamoratís i apassionat. Estava prompte a amar.

Zani fou la xispa que encengué aquell foc ràpid. El poeta poetitzà a la noia i en una de llurs composicions amb intel·ligent lirisme l'anomenà: «magrana entreoberta». La figura plena de decisió i entusiasme no podia ésser més garrida. Magrana entreoberta!

An aquella estimació el poeta la titulà «amistat amorosa». Tres anys va córrer darrera aquella bellesa, un xic rústega. Emperò aquell temperament jove i sadoll de passió per força no podia conformar-se amb una noia, la qual, malgrat l'amor experimentat vers Aubanel, sentia en llur interior ratxes de vocació religiosa. La vocació pogué més que els sentiments amorosos? El cert és que Zani, vers l'any 1854, en un renunciament de tot lo mundanal, va professar com a germana de la Caritat. No hi ha que dubtar que la resolució de Zani fou un cop fortíssim per al nostre poeta provençal. La despedida que tengué lloc entre Zani i Aubanel fou tot lo trista i sentimental que podia ésser. Aubanel vengué precisament de Roma per aquest fet dolorós. L'amat quedà per a sempre dins l'ànima de l'amada. Tant fou així que la germana de la Caritat ja mai va poder aconseguir la tranquil·litat d'esperit, ni tant sols la dolça quietud que pensava trobar en el claustre benèfic. Anà errant d'una banda a l'altra, sense que la cura dels malalts la pogués distreure. La mort de la monja Zani s'escaigué un any després de la de Teodor Aubanel.

Emperò Aubanel era molt estrany en matèria d'amor. Posseïa la passió del tímida. L'amor de Zani, essent i tot el primer, no podia omplir d'una manera eterna i segura totes les idees i tots els sentiments d'aquella vida tan plena de desitjos. No fou gaire llarg el temps que Aubanel passà sense casar-se. La dona escullida fou Josefina Mazen, d'esplèndides formes esculturals. L'esplendidesa de la seva muller novament el captivà, tant, que no pogué estar sense dedicar-li el primer llibre d'amor, on s'hi llegia aquesta mena de declaració apoteósica: «T'estimo com mai no he estimat. Ja només t'estimo a tu en el món.» Està vist que, aleshores, ja Zani hi tenia poc que fer en el cor, de bellnou encès, del poeta.

Al misticisme del primer amor hi succeïa un altra en tota la plenitud de la forma. La bellesa escultural de la muller, inspirà a Teodor Aubanel «La Venus d'Arlès», poema sensual i eròtic, i a aquest seguiren altres composicions, les quals també filtraven una sensualitat atrevida.

Això donà motiu a que els amics mostrassen llur disconformitat. Hí va haver, així mateix, un gran escàndol, naturalment exagerat si se compara la crudesa eròtica i sensual d'Aubanel amb la d'altres escriptors i poetes antics i moderns. A la bona gent pagesa no era fàcil fer-li entendre tot el que passava per dins l'ànima del poeta. No hi veïen més que un fet contradictori. Teodor Aubanel passava per ésser un home tranquil, profundament catòlic, amic del cant litúrgic, de la missa i de la processó. Per la pagesia ingènua, inclús per l'intel·lectualisme provençal, el paganisme dels poemes d'Aubanel era una de les majors injúries que es pogués cometre contra els sentiments religiosos.

Heus-ací perquè els exemplars on estava inclosa «La Venus d'Arlès» no foren posats a la venda i sols en feren un tiratge de 300. Heus-ací per què es feu contra ell una propaganda fortíssima. Heus-ací per què fou denunciat a l'arquebisbe i per què intentaren retirar-li el títol d'impressor de Sa Santedat. Zani, l'amada d'un temps ja passat, en fou assabentada, i poguent més l'amor arrejada que les regles monàstiques li esgrigué poc més o menys, aquestes ratlles: «Assolreu els llorers de la glòria abans de dedicar-vos als cants pagans. Abandonau aquest art dolent. Pulsau la lira amb concordància amb la nostra pobra humanitat, amb el diví Mestre. En nom d'Aquest deturau-vos. Es un acte que vos podeu fer. No us manca heroïsmes. Tenc conegut el vostre cor.»

Jaume Aleu, qui ens ha fet conèixer aquests esdeveniments—que desconeixem—de la vida del poeta provençal, escriu: «Tanmateix Aubanel no era un llibertí. Al contrari: era un home tímida. Totes les seves audàcies amoroses eren purament verbals. Ell mateix ho explica en alguns dels seus versos. Sentia amb vehemència els desigs de la carn. Però s'atenia a la vida de casat. Desitjava amb ardència l'amor furtiu i era incapaç de copsar-lo materialment.» «Som capaç—deia el poeta—de tots els vicis.

(Termina al dorso).

## GLOSSARI

MIRATGES

Hi ha qui diu que l'infern és ple de bones intencions. No sé fins a quin punt això pugui ésser veritat. És cert, en canvi, que el món és ple de malentesos. Quants d'homes hi ha—per exemple—qui, per un malentès, passen per uns vulgars mixtificadors als ulls de la gent, no essent altra cosa que víctimes dels efectes d'un miratge?

Un amic em deia, l'altre dia, parlant d'un determinat senyor conegut d'ambdós:—Aga-fau ho pel costat que volgueu. De tot allò que va bé o es troba en camí d'anar-hi, en vol tota la glòria per ell. No hi fa res que «allò» hagi pogut sortir d'una gestació difícil per l'esforç d'altri o que visqui mercès a la calor d'un entusiasme de molts, o que vagi bé perquè Déu ho vol, simplement. A l'hora de «fer planta» sap maniobrar a fi i efecte de comparèixer ell sol al prosceni a recollir palmes i llorers.

—Be, i què voleu dir amb tot això?—vaig fer jo, sospitant allò on aniria a parar, però volguent precipitar la conclusió.

—Què vull dir? Que això és una injustícia i que lo més deplorable és que tota la gent s'ho cregui o que vulgui tenir part en aquesta falsedat.

—Poc a poc! No us «alsureu», per favor. Que això sia una injustícia, no ho negaré. «Que cada u tenguí allò qui és seu». Però com a falsedat... què voleu que us diga?

—Que, per ventura ho negaríeu?

—Jo no dic tant; però tal volta no n'hi hagi tanta com us sembla. És la vella història, sabeu? El Tartari, del gran Daudet, per efectes d'un «miratge» que aquest atribuïa al sol del «midi», es sostreïa aparentment a les lleis que regeixen els fets dels demés homes; però per l'efecte era com si la apariència fos realitat.

Una vegada casi va haver de fer un viatge a Xang-Hai i a còpia de contar a la rol-lada les aventures que probablement li passarien durant l'estada i pel camí, ell i els qui l'escollaven s'arribaren a creure que hi havia anat de bon de veres; fins al punt que ningú feia ni mitja rialla quan, temps després, a les reunions de ca l'armer Costecalde, Tartari, amb un fusell entre els genolls, començava dient: «Pel meu darrer viatge a Xang-Hai, ara farà sis anys...»

—I què té que veure una cosa amb l'altra?

—No hi ha de tenir! Mirau: Segons Daudet, aquest miratge—ja us ho he dit—era degut al particular ardor del sol meridional. La nostra latitud, comparada amb la del «midi» francès, resulta bastant més meridional encara. No? Res no hi ha, doncs, qui s'oposi a que entre nosaltres es produeixi un fenomen consemblant. Per altra part, vos heu mig admesa la possibilitat de que la gent «s'ho cregui». Jo us dic per cosa certa que n'hi ha qui s'ho creu de debò. Falta ja només que la, diguem-ne, suggestió operi damunt el propi interessat...

—Cosa facilíssima...

—...I el fenomen es presenta a l'observador amb tota limpidesa. És el miratge. «El espejismo» que dirien a Castella. Ho compreneu? Allà on sembla que hi ha engany no hi ha més que un error: una il·lusió òptica.

—I allà on hi ha injustícia?

—Deixau-ho córrer. No és més que el miratge. Una faccècia conjunminada entre el sol del «midi» i la nostra idiosincràsia mediterrània.

Així quedà clos entre nosaltres l'incident iniciat amb motiu del malentès que hi ha sobre aquell senyor conegut nostre: un dels cent mil malentesos que, com els «duros» sevillans, circulen avui pel món.

JUST.

(Viene de la página anterior)

emperò una força interior m'obliga a practicar totes les virtuts.»

Així fou Teodor Aubanel; un home d'apariències contradictòries senyalades especialment per la lluita de l'esperit i de la sang «que portava dintre» una lluita que esclatava en llampecs de porpra, segons la pròpia expressió del gran Frederic Mistral.

J. BONA-VENTURA.

COLABORACIÓN

CONSIDERACIONES ACTUALES

## Entusiasmo y tenacidad

Con esas dos cualidades puede llegarse a la obtención de resultados llenos de eficiencia y a la conquista de metas consideradas poco menos que inaccesibles.

Una frase clásica dice: «Dadme un punto de apoyo y una palanca y moveré el mundo». Podríamos con facilidad parodiarla: «Un hombre dotado de entusiasmo y tenacidad es capaz de coronar cualquier obra».

El fuego del entusiasmo sirve para la iniciación de toda empresa, cuando la ilusión alimenta aquél y la imaginación nos presenta, vestido de galas y aureolado con el halo del éxito, el fin que proseguimos.

El entusiasmo duplica, decuplica, centuplica nuestras fuerzas y el proyecto acariciado va tomando forma y vémosle poco a poco transformado en realidad.

Pero es entonces cuando más peligros le rodean, cuando más comprometida está su vida, cuando más hay que cuidarlo; porque el fuego del entusiasmo se apaga pronto y frecuentemente la empresa iniciada se derrumba estrepitosamente.

Sólo la tenacidad puede evitarlo. La tenacidad que es virtud más difícil que el entusiasmo porque exige un esfuerzo más persistente, una labor oscura y abnegada, y que no tiene siquiera el premio de la floración y desplegamiento victorioso del proyecto; ya que la continuidad no consigue sino sostener lo que se creó, sin mengua de su valor.

Un caso concreto de aplicación de ambas cualidades tenemos vivo en Mallorca con la creación del Ateneo.

Empecemos por manifestar que siempre fuimos escépticos en cuanto a la necesidad, tan cacareada por algunos inconscientes de la pluma, de que Palma tuviera un Ateneo. «París—decía Juan Alcover al hablar de la creación de un Ateneo—no lo tiene».

Creemos que la vida intelectual de Mallorca se va desenvolviendo paulatinamente en sus diversas esferas, desde hace tiempo, sin necesidad de tal entidad. Y no se vea en estas palabras un desdén por el Ateneo, que no existe en nosotros, sino el temor de que la creación del mismo diese lugar a una institución de carácter marcadamente provinciano, en el peor sentido de la palabra.

Mas vayamos a los hechos. Un núcleo de personas dedicadas al cultivo de diversas actividades espirituales puso a contribución su entusiasmo, aunó voluntades, buscó coincidencias y adhesiones, trazó unas líneas generales de normas a seguir y logró dar forma práctica y vida real al Ateneo.

Vivió unos meses aletargado, en espera de lograr nuevas cooperaciones, y a principio del invierno que ha terminado inició su actuación.

Era en aquel momento que el entusiasmo inicial daba sus frutos; y era también en aquel momento cuando debía empezar a actuar la tenacidad.

Desde entonces, una ligera ojeada a los actos llevados a cabo por el Ateneo hablan suficientemente alto en favor del espíritu que guía a sus animadores.

Cursillos de vulgarización, desarrollados por personas reconocidamente competentes; charlas semanales sobre temas diversos, desde Lessing a los problemas hidrográficos; recitación de poesías de nuestros autores costumbristas; clases de idiomas; iniciación brillante de una Biblioteca de autores mallorquines: he aquí esbozado someramente el programa que va desarrollando el Ateneo, y que sufre, a menudo, aumento con la cooperación de conferenciantes no incluidos en el plan general.

Para realizar esta labor, para no des-

mayar en esta continuación ininterrumpida de esfuerzos, no es bastante el entusiasmo inicial; sino que es necesario poseer la virtud de la tenacidad que cada día dicta el deber de estar atento al desarrollo de la obra para obtener que el florecimiento de los primeros días se transforme en una fructificación incesante, en una actuación plétórica de vida, animada por lo que le da más valor: el espíritu.

Y esta condición de hermanar el entusiasmo con la tenacidad la poseen pocas individualidades; sólo la convivencia de las dos virtudes puede mantener en estado de vivacidad, vibrante y activo el Ateneo.

Esta entidad, escasa de días vividos, plena de actividad en su funcionamiento y rica de posibilidades, ha tenido la suerte de contar con entusiasmo y tenacidad en la persona de su más denodado animador. Y los frutos están a la vista.

Envío:

A José M.<sup>a</sup> Eyaralar, espíritu cultivado y abierto a todas las inquietudes, que ha sabido hermanar la aridez de las matemáticas con una fructífera curiosidad por los temas humanos, y que ha demostrado poseer entusiasmo y tenacidad para crear y sostener, con la cooperación de otros elementos, el Ateneo, dedicamos estas consideraciones, deseosos de que las actividades que aquél desarrolle se vean traducidas en una influencia beneficiosa para Mallorca al irradiar sobre la masa que anhela perfeccionar sus conocimientos y pulir su espíritu en el contacto con todas las doctrinas y teorías representativas del progreso de la humanidad.

R. RAMIS TOGORES.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

13 de Abril de 1889

Se halla vacante la plaza de Cabo de mar de este distrito por fallecimiento del que la desempeñaba y debe proveerse con individuos pertenecientes a la marina que reúnan las condiciones que prefiere el Reglamento. Las solicitudes han de dirigirse a la Comandancia de esta provincia, habiéndose señalado el plazo de 30 días.

Es evidente que nuestra marina está en desgracia, pues recientes aún los naufragios del jabeque Soledad y del bateo San Antonio, llega ahora la noticia de que el jabeque Libertad—que era todavía nuevo y uno de los más hermosos y grandes barcos de esta matrícula—ha embarrancado en la punta más saliente de la barra del Ebro. El desgraciado accidente tuvo lugar a las doce de la noche del día 1.º del corriente mes, en su viaje de Marsella a Cullera. Afortunadamente pudo salvarse toda la tripulación.

Por la sociedad de seguros reunidos «Unión Agrícola Nacional» ha sido nombrado delegado especial de la misma en este pueblo, con autorización para solicitar proposiciones de seguros en lo referente al «Ramo de Ganados», el profesor veterinario e inspector de víveres de esta localidad D. Antonio Ballesster Martorell.

Dícese que los vecinos de esta villa D. Joaquín Borrás y D. Jaime Serra han concebido la idea, que en breve realizarán, de construir a la sombra del pino grande que existe al lado de la carretera del Puerto, en la playa, un vasto y elegante kiosco destinado a restaurant y café.

Confirió S. E. Ilma, el señor Obispo de esta diócesis Ordenes Sagradas el día 6 del actual, en su oratorio particular. Entre los jóvenes a quienes elevó a la dignidad del subdiaconado figura nuestro paisano D. Nicolás Arbona Rullán.

Para asistir a las funciones religiosas de Semana Santa, tales como procesión del jueves y devoto ejercicio de las tres horas de agonía

del Salvador, el viernes, la sociedad coral de la «Defensora Sollerense» está ensayando apropiados motetes hace ya algunas semanas.

Con la solemnidad y concurrencia de costumbre se ha celebrado en la mañana de hoy en la iglesia parroquial la primera comunión de niños y niñas, habiéndose repartido el Pan eucarístico a 104 de cada sexo o sea a un total de 208.

Hace unos días se halla en este pueblo don Francisco de Montoliu, empresario del teatro de la «Defensora Sollerense» para la temporada de primavera. La compañía llegará el jueves próximo y debutará el sábado con la graciosa comedia de Larra Oros, copas, espadas y bastos. El domingo se pondrá en escena La huérfana de Bruselas y el lunes El sombrero de copa. El abono se hará por series de a seis funciones.

DE ARTE

## CRISTÓBAL PIZÁ

Ante la fresca y graciosa obra de este veterano pintor, hay que decir: he aquí un espíritu que no envejece. Cristóbal Pizá es, ciertamente, un caso digno de ser señalado. Fuerte temple el de este viejo artista, cuando ha podido resistir la influencia del medio en que se ha visto obligado a vivir.

Pizá pertenece por la partida de nacimiento a una generación casi liquidada totalmente. Sin embargo, he aquí todavía con la ilusión de un joven. ¿Quién descubriría su cenicie a través de sus jugosas obras? Pizá no se anquilosó en su arte; por el contrario, supo reaccionar, y adaptó su paso al ritmo nuevo. Tronco añoso el suyo, pero rico en savia, que estalla en flores en el propio corazón del invierno. Precisamente, entre sus más atractivos cuadros cuéntase el último que ha pintado: esa deliciosa tela, ejecutada con seguridad de maestro, que se titula *Tarongers*.

Tiene un dulce encanto la obra de este pintor que ama las macetas, el verdor de los huertos, la rosada floración de los frutales, los umbrosos emparrados, los naranjos salpicados de oro, las lejanas cumbres bermejas al sol ponentino. Todo el idilio del valle de Sóller, su querido escenario familiar, está en las telas de este artista que si tiene rugosa la mano que maneja los pinceles, conserva, en cambio, bien tensas y vibrantes las cuerdas de su fina sensibilidad.

Perseverancia y evolución: cualidades del pintor que ahora ha agrupado su obra varia, producto de una larga labor sin decaimientos, rejuvenecida constantemente. Quien da este ejemplo, bien merecedor es de un público tributo de admiración. La ocasión no puede ser más propicia para rendírsele, ya que la Exposición que Pizá nos ofrece en las «Galerías Mallorquinas» ha puesto al público en contacto con la obra del artista que en su nativa ciudad de Sóller prosigue aún su labor con aquel entusiasmo que pone en la evocación de los lejanos comienzos de su carrera. En torno a esta interesante figura, que tiene el prestigio de una larga vida consagrada a un alto ideal, pueden y deben congregarse ahora sus admiradores, que no son pocos, para ofrendar el cordial homenaje que tiene bien ganado el pintor que se ha mantenido solitariamente en el amor y la fidelidad a su arte.

JUAN RAMIS DE AYREFLOR.

(De Correo de Mallorca).

## Joven de unos 27 años

muy al corriente del negocios de frutos desea colocación, en Francia.

Para informes en esta Administración.

## JOVEN

Disponiendo de algunas horas diarias, se ofrece, para hacer facturas, recibos de Sociedad, etc.

Informes en esta Redacción.

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

# SALVAD LOS NARANJOS

exterminando sus plagas con

## VOLCK NARANJOS

Moderno tratamiento insecticida de fama universal, adoptado en California, Valencia y otras regiones, para combatir el *Poll Roig*, la *Serpeta*, *Cotonet*, *Poll Blanc* y todas las demás Cochinillas del Naranja.

Más eficaz, más rápido y más económico que la FUMIGACIÓN, sin peligro de ninguna clase para las plantas y los operadores.

El **VOLCK** es el insecticida científico que ha obtenido las más altas recompensas: Gran Premio de la Real Sociedad de Horticultura de Inglaterra, Medalla de Oro en la Gran Semana de Tours (Francia), etc., etc.

La eficacia del **VOLCK** está demostrada prácticamente. Poseemos numerosos certificados de entidades agrícolas y competentes agricultores. Las pruebas que se efectuaron en Sóller dieron resultados excelentes. Es interesante conocer lo que sobre estos ensayos nos comunicó la prestigiosa entidad

**Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y Caja Rural**

SOLLER, 14 de Diciembre de 1928.

Sres. **BUSQUETS HERMANOS y C.<sup>a</sup>**

Muy Sres. nuestros: La presente tiene por objeto manifestar a ustedes que les quedamos atentamente reconocidos por los resultados obtenidos con su producto insecticida **VOLCK**, pues en todos los ensayos efectuados en muchas fincas de esta ciudad en toda clase de árboles, principalmente en naranjos y limoneros, hemos podido comprobar la desaparición completa de la «Serpeta» y «Poll Roig».—El Presidente, BARTOLOME COLL. (Firmado).

Información y venta: **BUSQUETS HERMANOS y C.<sup>a</sup>** Plaza Weyler, 1 - PALMA

Representante **ANTONIO PIÑA** San Juan 14, SÓLLER

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del Ayuntamiento Pleno, del día 9 de Abril de 1929

*La Sesión*

A las 9'10 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat dió principio a la sesión ordinaria del Ayuntamiento pleno correspondiente al presente trimestre. A la misma asistieron los Tenientes de Alcalde don José Bauzá Llull y D. Vicente Sastre Colom; los suplentes de Teniente de Alcalde, D. José Canals Pons, D. Ramón Colom Crespi y D. Francisco Forteza Forteza, y los concejales D. José Morell Colom, don Ramón Pastor Arbona, D. Mariano Viladomiu Frau, D. Ramón Oliver Ferrá, don Miguel Bernat Frontera y D. Sebastián Alcover Colom.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior, correspondiente al día 29 de Diciembre último.

*Reglamentos de Empleados*

Dióse cuenta de los Reglamentos de empleados Técnicos, Administrativos y Subalternos de este Municipio.

La Corporación resolvió dejar dichos Reglamentos sobre la mesa para su estudio.

*Bases para la provisión de plazas*

Se dió cuenta de las bases aprobadas por la Comisión Permanente para la provisión de una plaza de auxiliar de Secretaría y otra de agente de la Administración municipal de Arbitrios.

La Corporación, acordó dejar dichos documentos sobre la mesa para su estudio.

*Dimisiones de concejales*

Dióse lectura a una comunicación fecha 27 de Diciembre último, remitida por don Gaspar Borrás Ferrer, mediante la cual presenta la dimisión del cargo de Concejal de este Ayuntamiento.

Enterada la Corporación, por unanimidad resolvió admitir dicha dimisión y dar cuenta de la misma al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, a los efectos que estime procedentes.

Se dió lectura a otra comunicación remitida por D. Ramón Castañer Caparó, mediante la que presenta la dimisión del cargo de Concejal de este Ayuntamiento a causa de no poder fijar su residencia en esta ciudad durante el presente año por retenerle en Alemania sus negocios.

El señor Canals dijo que tiene noticia de que el señor Castañer Caparó debe regresar en breve a esta población, por cuyo motivo propuso que no se admitiera su dimisión.

La Corporación, compartiendo el parecer expresado por el señor Canals, resolvió no admitir al señor Castañer la dimisión del cargo de Concejal, que tiene presentada.

Dióse lectura a otra comunicación fecha 4 de Marzo próximo pasado, remitida por D. Jaime Pons Bannasar, mediante la cual presenta también la dimisión del cargo de Concejal de este Ayuntamiento por tener necesidad de trasladar su residencia a Puerto Rico, por reclamarlo así sus intereses particulares. Hace constar su profundo agradecimiento hacia sus compañeros de Consistorio por las múltiples pruebas de aprecio recibidas, y termina expresando su mayor agradecimiento hacia el Excmo. señor Gobernador civil por la distinción con que le honró.

Después de leída dicha comunicación, el señor Canals dijo que tiene noticia de que en el mes de Agosto próximo debe regresar el Sr. Pons, por cuyo motivo propuso que no se acepte su dimisión de concejal, y así se acordó.

*Adquisición de un auto-camión para riego*

Se dió cuenta de un acuerdo adoptado por la Comisión Permanente en la sesión celebrada el día 3 del actual mediante el cual se resolvió adquirir por gestión directa, y previa autorización de la Comisión Oficial del Motor, un auto-cuba marca «Chevrolet», para riego e incendio, con sus correspondientes accesorios, por la cantidad de 13.500 pesetas, y confeccionar un presupuesto extraordinario para satisfacer la expresada cantidad, así como las obras que haga falta realizar para establecer dichos servicios de riego e incendio en esta población.

Enterada la Corporación, acordó prestar su conformidad al referido acuerdo.

*Nombramiento de nuevo Interventor*

Dióse cuenta de las instancias promovidas por D. Juan Campins Fontclara y don Fermín Fernández Posada optando al concurso abierto para la provisión de la plaza de Interventor de fondos de este Municipio, de acuerdo con lo dispuesto en la R. O. del día 15 de Febrero último.

Al terminar la lectura de dichas instancias, el señor Bauzá propuso nombrar a don Juan Campins Fontclara, y la Corporación así lo acordó.

*Extracto de los acuerdos*

Se dió lectura al extracto de los acuer-

Con esta arma vencerás la impotencia y la debilidad



**HIPOFOSFITOS VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas las farmacias

dos tomados por la Comisión Permanente durante los meses de Diciembre, Enero, Febrero y Marzo últimos.

La Corporación, enterada, resolvió prescribirle su aprobación.

Entrando en los ruegos y preguntas y no deseando ningún señor concejal hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las nueve y 47 minutos.

Sesión de la Comisión Permanente de día 10 de Abril de 1929

*Los asistentes*

A las 9 y 10 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull, D. Vicente Sastre Colom y D. José Canals Pons.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Facturas*

Se acordaron los siguientes pagos:

Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 234'90 ptas. por habas, avena, algarrobas y alfalfa suministrado para la manutención de los caballos propios de este Municipio, durante el mes de Marzo último, y 99'90 ptas. por paja, alfalfa y cebada servida para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil, durante el mismo mes. A D. Andrés Pizá, 41'75 pesetas por 32 sacos de cemento invertido, durante los meses de Enero y Marzo últimos, en diversas obras realizadas por administración municipal. A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 170 ptas. por el seguro de los obreros de la brigada municipal, correspondiente al segundo semestre del año último. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 160 ptas. por los honorarios devengados por dicha banda con motivo de su asistencia a las procesiones celebradas el Jueves y el Viernes Santos y el Domingo de Pascua, y por la diana efectuada este mismo día. Al Representante en esta ciudad de la sociedad «El Hogar del Porvenir», 150 ptas. importe de la cuota que corresponde satisfacer al Ayuntamiento, durante el presente trimestre, por las 10 pólizas que tiene suscritas. A D. Jerónimo Estades Castañer, 78'50 ptas. por 57 sacos de cemento y 5 sillares suministrados, durante el mes de Marzo último, para varias obras realizadas por administración municipal. A D.<sup>a</sup> Magdalena Arrom Nicolau, 115'50 ptas. por los jornales invertidos, durante el último trimestre, en practicar la limpieza del Matadero municipal. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 14'75 ptas., importe de las estancias causadas, durante los meses de Febrero y Marzo últimos, en el Reformatorio Escuela de Nazareth, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. Al señor Depositario de los fondos municipales, 82'50 ptas. importe de una

relación de cantidades satisfechas a diferentes vecinos como premios por la destrucción de animales dañinos; 25 ptas. por los bagajes facilitados a un individuo del Cuerpo de Carabineros con motivo de haber sido trasladado a Palma, y 25'25 pesetas importe de un donativo hecho a José Gil Alomar, en atención al obsequio remitido a este Ayuntamiento de unos objetos confeccionados por el mismo.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Pedro Serra Cañellas, para construir un tabique en la primera vertiente de la casa n.º 9 de la calle de Serra y cambiar las persianas de una ventana existente en la fachada de la misma casa.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Pons, para reparar varios desperfectos existentes en la fachada de la casa n.º 3 de la calle de Castañer.

*Extracto de los acuerdos*

Se dió lectura al extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Marzo último, siendo aprobado y acordándose dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

*Distribución de fondos*

Se aprobó también la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, y se resolvió remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Relación de Cantidades recaudadas*

Igualmente se aprobó la relación de cantidades recaudadas por el Sepulturero municipal, durante el último trimestre, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 159'50 ptas. y se acordó ingresar esta cantidad en la Caja municipal.

*Permiso para instalar motor*

Habida cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público, a efectos de reclamación, la instancia promovida por D. José Enseñat Mayol en súplica de permiso para instalar un motor Diessel, de aceites pesados, de un cilindro, tipo K Z 32, de 30/35 H. P. en la fábrica de tejidos de su propiedad, sita en la calle del Pastor, n.º 14, no se ha presentado ninguna reclamación ni observación en contra de la referida petición, acordó conceder el permiso solicitado.

*Arriendo dependencias del Lazareto*

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. José Arbona Serra, mediante la cual interesa se le arriende alguna de las dependencias del edificio del Lazareto, propio de este Municipio, que según noticias se hallan desocupadas.

La Comisión, enterada, acordó facultar al señor Alcalde para, a precario, ceder en arriendo las dependencias del Lazareto que

existen desocupadas, debiendo reservarse el derecho de rescindir el contrato si el Ayuntamiento tuviese necesidad de disponer del edificio para cualquier circunstancia.

#### Aprobación de los repartos

Se enteró la Comisión de un atento oficio remitido por el Ilmo. Sr. Administrador de Rentas Públicas de esta provincia participando devolver con nota de aprobación los repartos individuales de la contribución Territorial.

#### Organización del servicio de riegos e incendios

Deseando la Comisión tener debidamente establecidos los servicios de riego e incendio, y poder llevar con facilidad el auto cuba que en la última sesión resolvió adquirir, acuerda colocar en el edificio de la calle de Vives que antes estuvo destinado a Matadero cuatro depósitos de uralita de dos mil litros cada uno y conducir a ellos por medio de tubería, el agua sobrante de la fuente de la plaza de la Constitución.

#### Las fiestas de la Victoria

Finalmente acordó la Comisión celebrar Fiestas y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria, durante los días 11, 12, y 13 de Mayo próximo.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9:28 se levantó la sesión.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Al mes escaso de su estreno en Palma hemos tenido ocasión esta vez de presenciar una película tan bella e interesante como fué la de *Manón Lescaut*, que la «Ufa» nos ha presentado. Confesamos que asistimos al teatro con cierta prevención, después de haber visto hacía poco tiempo aquella otra *Manón* de Dolores Costello y de Jhon Barrymore que, con el nombre de *Los amores de Manón*, nos ofreció la Warner Brothers; pero aquellos desaparecieron prontamente. La «Ufa» nos brinda con la naturalidad ya en ella acostumbrada, una nueva joya cinematográfica de un indiscutible valor.

Con mayor propiedad histórica que aquella adaptación americana era la que hemos visto esta semana, la más fiel a la bella ficción literaria que tantos plagiadores ha tenido, y la más completa. Exacta en el tiempo a la que escribiera Prevost, puesto que la obra es del siglo XVII y no del XVIII, como se había dicho y como fué la de Barrymore; más sobria y por consiguiente menos ficticia que ésta y más en carácter la intérprete de la protagonista. ¡Qué diferencia entre esta ardiente *Manón* irresistible de Lya de Putti de aquella rubia inocente y enamorada que nos ofreció Dolores Costello! La caprichosa, voluble y perversa *Manón*, capaz de enamorar a todos los Des Grieux del mundo era esta de ahora y no aquella.

La comparación entre Barrymore y Gaidarow, por el trabajo en sí de cada uno de ellos; se inclinaría por aquél; pero es completamente diferente la psicología de los Des Grieux de uno y otro. Gaidarow imbuíase más en el que creara la pluma de Prevost.

La *Manón* de los americanos, más adaptada al carácter nacional que al espíritu de la obra, con la inocencia y bondad de la protagonista retratada en el semblante y su final feliz, tan al gusto yanqui, era más comercial y más de público si se quiere; pero esta otra nos ha gustado más porque es la que más se ha acercado, de las tres adaptaciones que hemos visto, al espíritu de que dotó el moralista francés a su inmortal creación para mostrar a la juventud alocada de su tiempo y de todos los tiempos los errores y desventuras a que condena la irreflexión y la desobediencia.

\*\*\*

Puestos a presenciar obras de arte, que con tanta prodigalidad nos son ofrecidas esta temporada, ha llegado el turno esta vez a la esperada serie histórica *El beso de la Victoria*, clasificada por la casa Gaumont, que es la que nos la ofrece de su categoría máxima: «Diamante Azul».

Esta maravillosa producción será una de las que van a dejar más agradable recuerdo. Viene precedida de una fama inmensa, que justifica esa inusitada expectación. Nunca con mayor propiedad pudo clasificarse de memorable una fecha cinematográfica como la de hoy, en la que van a brindarse en una misma ocasión dos soberbias producciones, a cual más bellas e interesantes.

*El beso de la Victoria* es la serie histórica del más alto interés que casi todos los años la Empresa de este teatro tiene por norma ofrecer al público sollerense. Editada por la «Société des Cineromans», que tantas joyas de Arte tiene en su haber, es una filigrana artística como pocas habremos presenciado, superando en emoción e interés a aquellas otras series como *El juramento de Lagardère* y *El niño Rey*, que sin las truculencias de las americanas son para el espíritu como indescriptible visión de las intrigas versallescas del siglo XVIII.

Para producir ésta en los mismos lugares en que se desarrolló la vida cortesana de Luis XV y con la magnificencia y boato que la espléndida de aquella corte requería, no se ha regateado esfuerzo alguno para convencernos de que ante nuestra vista desfila la fastuosa corte de aquel monarca, y de tal manera se ha conseguido, que la cinta resulta una super producción de gran espectáculo y una soberbia obra de arte capaz de eclipsar a toda otra que hayamos visto del mismo estilo antes de ésta.

Sus principales intérpretes son Aimé Simon Gerard, el célebre «Artagnan» de *Los Tres Mosqueteros*, que realiza en *El beso de la Victoria* la más grande de todas sus creaciones; Simone Vendry, que hace una ideal Perrette, y Claude France que se muestra acertadísima en su papel de Marquesa de Pompadour, y tantos otros actores cuya lista se haría interminable.

De complemento de programa irá otra grandiosa producción *Diamante Azul*, lo que demuestra el enorme esfuerzo que se realiza para proporcionar al estreno de esa serie el carácter de acontecimiento inusitado. Se titula esta película *¿Chico o chica?* y es una exquisita comedia de Augusto Genina deliciosamente interpretada por Carmen Boni, una de las más famosas estrellas modernas de la pantalla, que ha creado una exquisita idealización del tipo ambiguo de la moda actual.

Se trata de una cinta base de programa que no se ha vacilado en poner de complemento con objeto de que el estreno de *El beso de la Victoria* constituya un enorme y ruidoso *succès*.

No es difícil augurar, con un programa tan formidable, con una expectación tan grande como la que existe, y con la propaganda que se ha hecho en torno de esta serie, que en las funciones de mañana se producirán dos llenos importantes, de aquellos en que han de reservarse las localidades con anticipación para asegurarse el poder asistir.

### TEATRO VICTORIA

Previa una visible y creciente expectación tuvo lugar en este teatro, el domingo último, la proyección de la segunda jornada de la serie *¿Quién mató a mi padre?* interpretada por Claude France y George Lannos, que tanto ha conseguido despertar el interés público por su trama intrigante y apasionada.

La presencia una numerosa concurrencia en cada una de las dos funciones, lo que prueba que ha obtenido en esta ciudad un verdadero éxito.

De complemento de programa proyectóse el drama del Oeste *La carrera de la muerte*, que también consiguió interesar, formando con la jornada de la serie un programa muy notable, que dejó muy complacidos a cuantos lo presenciaron.

\*\*\*

El penúltimo jueves dió principio, con una entrada imponente, la nueva serie *El salvador de la Patria*, de la que no pudimos ocuparnos en la crónica anterior con la extensión que hubiéramos querido porque la falta de espacio nos obligó a ser breves en demasía.

El jueves de esta semana proyectóse, junto con el drama americano *El engaño*, por el caballista Harry Carey (Cayena), la segunda jornada de tan notable serie, a cuya proyección asistió también una muy numerosa muchedumbre.

Esta serie «Gaumont», de gran espectáculo ha sido editada por la «Société des Cineromans», y está interpretada por la bellísima Paulette Berger y el gran actor Genica Missirio, junto con la famosa bailarina española María de Albaicín, conocida de nuestro público por haber interpretado otras series como *El gran aventurero* y *El Rey de los Corsarios*. Posee un argumento muy ameno y emocionante, cual es el formado en torno de un puñado de héroes que luchan por redimir a la patria hollada por el invasor y vendida por algunos hijos traidores, desarrollándose con una preciosa novela de amor que se desenvuelve entre interesantes escenas de guerra. Por todo lo cual fácilmente se comprenderá que se trata de una obra muy

entretenida, que no en vano consigue atraer a presenciarla a una tan gran concurrencia.

A ello contribuye también, sin duda los numerosos regalos que la Empresa ha dispuesto efectuar por sorteo entre las personas que asisten a la proyección, lo cual no deja de ser un buen incentivo.

\*\*\*

Mañana tendrá lugar en este teatro el estreno de la tercera y última jornada de la serie *¿Quién mató a mi padre?*, que tanto gusta a este público.

Con ella será proyectado también el drama del Oeste titulado *El bandido del Arizona*, interpretado por la popular troupe Tom Tyler, Chispita y Viviales, la que promete formar con aquélla un interesante programa del gusto de los habituales concurrentes a este local.

## Futbolísticas

Una altra victòria a la butxaca, y el públic sense enterar-se'n prou.

Demà, el primer equip del «Mallorca Sport Club»

Sóller F. C. 2 (Matheu, Suau)  
Mediterráneo, (reserva) 1 (Coda)

Per l'esplendor del capvespre i la bona perspectiva que presentava aquest partit de revanxa, el públic no hi era en el camp del Sóller gaire abundant. Però els que hi anaren no tenguérem motiu de penediment.

No fou un partit d'interès i bellesa excepcionals però fou un bon partit jugat per un i altre bàndol amb bastant d'encert i molt d'entusiasme.

Arbitrant En Paco Fontanet els equips s'aliniaren d'aquesta forma:

Mediterráneo F. C.: Mas—Ramis, Tugores—Llabrés II, Pastor, Porcel—Llabrés, Rosselló, Coda, Ramón, Barceló.

Sóller F. C.: Ensenyat—Cortès, Socías—Rullán, Matheu, Bauzá—Florit, Rosselló, Suau, Arcas, Darder.

Durant el primer temps el domini anà compartit, lleugerament favorable an el Sóller. No obstant els primers a marcar foren els del *Medi*, als onze minuts de començar el partit, en acabar un brillant avenç de la davantera. La passada precisa del davant centre fou recollida per l'interior esquerra qui empalmà un bon xut que rebotà al pal i en tornar als peus d'En Coda qui havia seguit atent la jugada, aquest rematà ras a la xerxa.

Ja se sap que els nostres *amateurs* no perden fàcilment el coratge, i aquest gol serví per fer los atacar la porta del *Medi* amb més insistència.

Als pocs minuts un avenç molt ben duit entre N'Arcas i En Suau que anava a acabar amb escapada individual d'aquest quan ja havien desbordat els defenses fou interceptat amb traveta d'En Ramis a l'avant centre solleric damunt la mateixa línia de l'àrea perillosa. El *foul* fou castigat amb el corresponent *free kick* que es cuidà de tirar En Matheu ras i col·locat d'un xut fortíssim que fou el gol de l'empat. El porter dels visitants aiximateix conseguí resquillar la pilota, però no hi va valer.

El domini fou a-les-hores molt repartit, notant-se molta seguretat en les paelles de defenses de cada banda. Poc abans del descans el *Sóller* marcà el seu segon gol que havia de decidir la victòria. Fou originat per un altre *free kick* desde molt prop de l'àrea motivat per una traveta d'En Tugores an En Rosselló. Aquesta vegada el *kick* no anà directa; En Matheu passà ras an En Rosselló i aquest an En Suau qui rematà imparablement internat entre els defenses.

Aquest resultat ja no s'alterà en lo demés del primer temps ni en tot el segon, encara que durant el segon temps el domini s'inclinà generalment a favor del *Medi* encara que no en forma gaire accentuada. Els darrers minuts del partit foren els que donaren més ocasió a que perillàs la porta del *Sóller* amb verdadera insistència. Hi hagué dos corners asprement disputats, el darrer dels quals fou aclarit en forma al parèixer no gaire reglamentària.

El *Medi*, amb tot i que el resultat aconseguí fou prou distint del de la seva darrera visita, jugà bastant millor que a-les-hores i presentà un equip més reforçat. S'hi notà molt la presència dels tres elements del primer equip, el mig centre, Tugores (que jugava de defensa), l'avant centre Coda, i l'extrem dret, Llabrés, qui amb les seves desbordants escapades fou el qui més ocasions de perill creà per la portà dels locals. Ademés destacaren molt el porter i el mig centre.

Del *Sóller* se'n dugueren la palma En

Matheu i En Socías. El nostre mig centre, que, després d'haver trescat sense acabar de convèncer casi tots els llocs de la davantera, sembla haver-se assentat al lloc que més se presta a les seves facultats i al seu joc, estigué francament colossal. Vet aquí el mig centre atlètic, resistent, col·locat, i al mateix temps dominador i científic que ja fa més d'un any que ens feia falta. Els secundaren eficaçment En Cortès, En Rullán i En Rosselló. La davantera no arribà a carburar amb altres vegades.

El voluntariós mig ala Bauzá M. no pogué lluir-se gaire en part per la emoció del debut, i ademés per la varietat de recursos de l'extrem que li pertocava marcar.

L'arbitratge fou bo, encara que una mica tol·lerant amb certes faltes.

Pels aficionats fou rebuda amb molta complacència aqueixa novella victòria dels nostres simpàtics *amateurs* que van bé per camí de dur a terme els seus decidits propòsits de posar ben amunt dins el terreny futbolístic el nom del poble del qual són fills, el nom de Sóller.

Demà a Sóller, «Sóller F. C.»—«Mallorca S. C.» (primers equips)

El que s'anuncia per demà es un partit realment extraordinari, ja que el contrincant del *Sóller* és el més fort que se li haurà presentat en el nostre camp d'ençà la reorganització del club, en partit amistós.

El *Mallorca Sport* ha jugat en el camp d'En Mayol només una vegada, que fou el 9 de Desembre, casualment l'endemà d'una Junta General de la S. D. S. on havia dimitit irrevocablement tota la directiva, i on semblà que de fet, quedava liquidat per a sempre el futbol solleric. En aquestes condicions la Federació imposà un partit de campionat amb el *Mallorca Sport*, el Príncep Enat s'arreglà per improvisar un equip amb elements la major part debutants i reservistes, i el resultat fou de 5 a 1 a favor del *Mallorca*.

Creim que aquesta vegada el *Sóller* podrà presentar bastanta més resistència ja que els seus elements han tengut ocasió d'amarinar-se amb una bona sèrie de partits, i sense la dificultat de varies petites menudències sobrevegudes, l'acoplament perfecte de l'onze seria ja un fet. Però, tot s'arranja amb el temps, i s'arranjarà també aquesta vegada.

Per demà s'ha designat l'equip següent: Ensenyat i Mas Florit (un temps per hom)—Cortès, Socías—Rullán, Matheu, Castro—Florit, Rosselló, Suau, Arcas, Darder. Suplents: Serra, Flot i Castanyer II.

El *Mallorca* presentarà el primer complet, encara que no sabem si judicàr convenient incorporar-hi els jugadors Barceló, Vallès i Petro dels quals el *Sóller* li ha cedit la baixa. De totes maneres pel lloc que aquests ocuparien a l'onze compta amb molt bons elements. Cal recordar que fa tres setmanes el *Mallorca* empatà a 1 gol amb l'*Alfonso*. S'estroncarà demà la ratxa de victòries del *Sóller*? Els nostres jugadors faran lo possible perquè no sia així, i per demostrar que no els preocupa majorment la classe i la categoria dels equips adversaris, davant els quals revalidaran les actuacions fornides davant equips més discrets.

### Demà a Saragossa, Espanya.

#### França

Les seleccions dels dos països jugaran demà a Saragossa. Es liàstima que l'equip espanyol no pugui presentar el mateix onze que el més passat contra Portugal, per lesions dels jugadors Urquiza, Solé i Triana i per desqualificació d'En Bosch. La alineació probable de l'equip espanyol és aquesta: Zamora—Quesada, Quincoces—Prats, Marqueta, Peña—Lazcano, Goiburu, Rubio, Padrón, Yurrita.

#### Partits de lliga

Demà no n'hi haurà amb motiu del match internacional de que parlam més amunt.

Els de diumenge passat donaren els resultats següents: *Barcelona*, 1 *Espanol*, 0; *Atlètic* de Madrid, 2 *Atlètic* de Bilbao, 3; *Irún*, 2 *S-Sebastián*, 3; *Racing* de Santander, 3 *Europa*, 2; *Arenas*, 3 *Real Madrid*, 2.

#### Promoció balear

Jugaren a Palma el *Baleares* i el *Manacor* guanyant aquest per 3 a 1.

#### Els qui s'en van...

Dilluns es despedí de nosaltres l'extrem dret del *Sóller*, En Toni Busquets qui va a residir a França. Li desitjarem bon viatge, bona sort i que s'aguanti tan bon futbolista com s'havia anat formant entre nosaltres, per jugar allà on sia, i perquè tenguem amb el temps nova ocasió d'aplaudir-lo.

REPLY.

## CARTA ABIERTA

Sóller 11 de Abril de 1929

Señor Director del SÓLLER

Presente.

Muy Sr. mío: Me he enterado de la «Nota de Redacción» que inserta en el último número de su Semanario, y por lo visto la «Carta abierta» que tuve el honor de dirigir a Vd. el 4 actual, publicada también en el mismo número del SÓLLER, ha causado un verdadero estrago en la casa del SÓLLER, estrago que no puede dejar de sorprender y no se puede dejar de lamentar.

Y que el estrago es injustificado, no hay que decirlo. Ahí está la carta que lo dice a voces, lo dice quien la haya leído y lo dirá quien quiera que la lea. Por si la prueba no bastara, invito a que persona alguna que la lea, de solvencia desde luego, encuentre o señale en ella el menor resquicio o tilde de ofensa o agravio para nadie.

En esta carta me limito a rectificar, de manera clara, precisa y terminante, pero correctamente, decentemente, educadamente, una afirmación absolutamente inexacta del SÓLLER, por no decir absolutamente falsa, decía y repito, porque aquella afirmación inexacta me comprometía y podía comprometer importantísimos intereses de esta ciudad. Y nada más, lo demás de mi carta relativo a otras inexactitudes del SÓLLER que juzgué y sigo juzgando, del género chico, decía, «la verdad de los hechos y la propia opinión pública se encargarán de rectificarlas». ¿Y qué argumentación o razonamiento más contundente y definitivo puede haber o se puede hacer, que los hechos mismos, servidos en bandeja de plata, para comprobar la verdad de las cosas y para convencer a quien no se quiere convencer? Precisamente estos pasados días he leído un interesante artículo, del notable escritor Miguel de Zárrega, publicado en el A. B. C. correspondiente al 2 actual, que termina con las siguientes palabras: «Los hechos siempre valdrán más que las palabras». Y puedo añadir yo lo siguiente, a lo dicho por Miguel de Zárrega, sin temor de equivocarme. Las palabras huecas, tontas o necias y las torpes y estúpidas, hacen mal a quien las dice o escribe.

Y sólo unas líneas más, pocas, entre otras razones porque mis ocupaciones no me permiten más, acerca de las dos columnas y pico de prosa mala, insertas en el último número de su Semanario, con el título «NOTA DE LA REDACCIÓN», escritas con afán demoleedor, con ciego afán de hacer papilla a dicha carta y a su autor; y veamos lo que pasa a la redacción del SÓLLER en su quijotesca aventura.

En esas dos columnas y pico de prosa mala, bastante peor de lo que permite la letra de imprenta, en cuanto al motivo principal, por no decir único, de mi citada carta, que es la comprometedoramente inexactitud a que antes me he referido, la redacción del SÓLLER se hace un lío, según el cual lío, no es posible averiguar si rectifica la aludida inexactitud, o si no la rectifica, o si la rectifica a medias, pero como ella, la inexactitud, ha quedado ya rectificada por mí de manera clara, precisa y terminante y etcétera, etc., es innecesario volver sobre la misma. Apunto el hecho del tal lío, para señalar una insuficiencia, o bien una falta de nobleza para una franca y noble rectificación a que venía obligado el SÓLLER tratándose del asunto de que se trata, incapacidad, o falta de voluntad para hacer las cosas bien, que hacen cometer verdaderas atrocidades a quien escribe para el público sin tener condiciones para hacerlo.

De todo lo cual resulta que, la redacción de su Semanario, señor Director del SÓLLER, ha confundido lastimosamente los gigantes con los molinos de viento, y que parodiando al caballero andante, al arremeter con furia sin igual, contra el aspa de un pacífico molino de viento, ha pasado por ojo el

prestigio, a prueba de bomba del SÓLLER, que el propio SÓLLER nos dice haber logrado con el esfuerzo de su propio trabajo, en largos años de sacrificios, mientras que el aspa del molino de viento y el molino de viento, completamente intactos, porque no les puede alcanzar, ni menos herir, las osadías ni las audacias de los insensatos o locos.

Ahí está la carta y las dos columnas y un pico de prosa mala, bastante peor de la que permite la letra de imprenta, en la página 7 del último SÓLLER; la carta intacta, completamente intacta y ese prestigio del SÓLLER, poco menos que labrado a buril, patas arriba, al pie del muro de la razón de una sencilla carta.

Y réstame sólo señor Director, rogar a Vd. tenga la bondad de publicar la presente carta abierta en el Semanario de la digna dirección de Vd. y con este motivo me reitero suyo atento seguro servidor q. e. s. m.

J. ESTADES.

Posdata, que ruego a Vd. también, señor Director, se sirva publicar con la presente.

Enemigo de exhibiciones y más enemigo todavía del escándalo público, excuso decir que no añadiré una sola sílaba, respecto a eso, de la Nota de la redacción; y escuso decir también que jamás he de escribir una sola palabra respecto a lo que pueden escribir las plumas de la redacción del SÓLLER, pero yo invito a Vd. señor Director, deseando acepte la invitación, a una o varias conferencias ante una docena de personas de esta Ciudad, de reconocida solvencia, que Vd. designará, para tratar y discutir el pasado y el presente de Vd. y de su Semanario; y para tratar y discutir a Jerónimo Estades Lladrés, como particular y como Gerente del Ferrocarril. El primer tema a tratar y discutir puede ser, si a Vd. le place, mi carta abierta del 4 actual y el Comentario que ha merecido a la redacción de su Semanario la referida carta.

Si a las doce personas de Sóller que indico, quiere Vd. añadir algunas de Palma, las que quiera, designadas también por Vd. lo prefiero.

Y Vd. tiene la palabra, señor Director del SÓLLER.

VALE.

## NOTA DE LA REDACCIÓN

Nuevamente hemos de ocupar hoy la atención de nuestros lectores con esta nueva réplica a otra «Carta Abierta» que nos remitió anteanoche el Sr. Estades. Si el contenido de su primera nos produjo a cuántos la leímos honda sorpresa, el de esta segunda nos ha causado «un verdadero estrago»... de risa, como seguramente causará al público que tenga de ella conocimiento. A pesar de la mayor extensión de esta otra carta abierta, quedan sin contestar, y en pie, por consiguiente, todos los puntos que contenía nuestra réplica anterior. Poco nos quedaría, pues, que recoger, si no deseáramos poner en evidencia la situación en que ha quedado nuestro comunicante ante la opinión pública con su destemplada intervención en este asunto y emitir un comentario que su proceder para con nosotros nos sugiere.

Es sensible tener que descender a estas enojosas polémicas, que hubiéramos querido evitar, pero que el Sr. Estades, con su tacto y su excelente perspicacia política acaba de provocar en vísperas del homenaje (otro homenaje más) que se le va a tributar. No quisimos que se nos pudiera tildar de iconoclastas al derribar antiguos y falsos prestigios, que el temor o cobardía de unos y la conveniencia de otros mantuvieron inmerecidamente sobre los altares de la idolatría. Pero puesto que se nos obliga a ello, tampoco hemos de rehuir la lucha, y caiga en ella quebrantado o pulverizado el que más falsamente esté situado ante la opinión.

Resulta difícil desentrañar de entre la prosa que gasta el Sr. Estades cuando no tiene alguna persona de aquí o de Palma que le aguante la mano, el nervio de las elucubraciones que nos dirige para eludir una respuesta categórica y terminante

a nuestra nota anterior. Le instábamos a que demostrara la inexactitud de cualquiera de los seis puntos que señalábamos y que eran la síntesis de la memorable gacetilla, que con el tiempo llegará a tener una verdadera importancia histórica, y ninguno de aquellos ha sido destruido por el Sr. Estades, ni siquiera ha sacado ningún argumento para justificar, cuando menos, ante la opinión que nos mira, esa ofuscada actitud suya, ni para intentar rectificar la poca airosa situación en que ha quedado. Hase limitado a hacer, como nos temíamos, unos equilibrios literarios en una prosa fluida, elegante y sugestiva, ante la cual la nuestra—si es verdad que resulta más mala que la del Sr. Estades—aparece a nuestra propia vista bien digna de lástima.

Y al no destruir, por impotencia, el Sr. Estades, ninguno de los seis puntos sintéticos mencionados, nos confirma en nuestro convencimiento de que le interesaba poco el que dijéramos si debía venir o no para la inauguración de la línea eléctrica el señor Ministro, y si éste había ofrecido o dejado de ofrecer su protección al proyecto de reforma de nuestro puerto. Lo que interesaba al Sr. Estades, al redactar su primera «Carta Abierta» era, creemos, más que rectificar el contenido de aquella gacetilla irrectificable, por ser exacta, el poder decir que la gacetilla contenía otras inexactitudes (que no ha demostrado) de «género chico», entre las que había la manifestación de que el proyecto de mejora del puerto había sido iniciado por el Sr. Alzamora y apoyado posteriormente y recomendada su rápida tramitación por el Jefe local de la «Unión Patriótica» D. José Bauzá en su último viaje a Madrid. Estos dos extremos, tan ciertos y al parecer tan inocentes, son los que, en nuestro concepto, inspiraron aquella carta destemplada, porque no quería el Sr. Estades supiera la opinión quienes eran todos los que habían iniciado y recomendado un proyecto del que pretendía tal vez atribuirse por entero la gloria de haberlo concebido y desarrollado, confundiendo a aquella con silencios, reticencias y equívocos hábilmente manejados. He aquí explicado lo que «comprometía» a Sóller, lo que podía llevar «graves e irreparables daños» a Sóller; pero al decir Sóller debe leerse *Jerónimo Estades*, puesto que este señor pudo llegar a creerse un nuevo Luis XIV de Francia y en su soberbia exclamar parodiando la célebre frase del *Rey Sol*: «Sóller soy yo».

Respecto a si nuestro prestigio—logrado con el esfuerzo de nuestro propio trabajo, y no con el esfuerzo de los demás, como no todos pueden decir—ha sufrido menoscabo alguno con las arremetidas del señor Estades, ahí está para demostrarlo ese cúmulo de felicitaciones, ¡numerosísimas!, que hemos recibido durante esta semana por nuestra defensa viril y llena de dignidad contra las imputaciones que tan a la ligera formuló el Director Gerente del «Ferrocarril». Nunca esperamos una tan unánime y espontánea adhesión del pueblo al contenido de nuestra réplica anterior. Nunca supusimos que nuestra legítima y digna defensa provocara en favor nuestro un tan poderoso reactivo en la opinión sollerense. Por todo ello, cuando no por la misma evidencia de la razón, quedaría bien demostrado que nuestro buen nombre ha quedado incólume y más prestigiado que nunca.

El nombre que ha padecido considerablemente—como habrá de reconocer quien no quiera cerrar los ojos a la verdad—es el del Sr. Estades, que con otra sacudida como la presente no podría aguardar mucho tiempo la celebración del homenaje, porque entonces no quedaría materia «homenajeable». Esas dos cartas abiertas escritas por el propio Sr. Estades han sido la piedra certera que ha dado en plena frente del coloso intangible, y el SÓLLER bien pudiera ser el nuevo David que acabara con el Goliath bíblico que sembraba el espanto en las filas israelitas.

Se acabaron los tiempos de ciega sumisión a los caciques despóticos y ensoberbecidos, ante cuyas órdenes temblaron como lacayos quienes osaran discrepar de su modo de apreciar las cosas. Un cambio radical se opera en toda la vida nacional, y de todos

aquellos políticos engreídos que tan funestos resultaron para la vida de los pueblos, sólo quedará para muchos un recuerdo desagradable. La muchedumbre, engañada por el oropel de un prestigio de pacotilla, ganó más con el esfuerzo de los demás que con méritos propios, ha visto por fin la verdad y se acara irreverente con los infatuados personajes delante de quienes antes nadie osara «tosar». Ahora, en la boca de todos los humildes asoman, por fin, como una señal de liberación, las famosas palabras que dirigían a su monarca los antiguos concejos castellanos: «Cada uno de Nos vale tanto como Vos, y todos juntos, más que Vos...»

Finalmente, queremos recoger la pintoresca posdata que añade el Sr. Estades, confundiendo lamentablemente lo que es una Nota de Redacción con un artículo del Director.

En ella manifiesta que no piensa escribir una sola palabra más sobre lo que podemos escribir nosotros. A ello no podemos contestar lo mismo, por cuanto pensamos escribir cada vez que lo consideremos necesario o conveniente para que las personas y sus actos queden situados en el lugar que les corresponde. Para discutir nuestra conducta pública y privada, y la de nuestro Director en especial, si así le place, como para examinar cuando lo creamos conveniente la del Sr. Estades como particular, como Director Gerente del «Ferrocarril» y como político, tenemos y nos bastan las columnas de este semanario. A un periodista que no ha tenido nunca otra tribuna para defender o atacar lo que su conciencia le ha señalado como defendible o censurable más que la de este periódico, (que ha estado siempre abierta para todo el mundo y en especial para el Sr. Estades) resulta pueril y risible brindarle a dar conferencias ante un número limitado de personas, como temiendo la publicidad. ¿Con qué motivo lo hace el Sr. Estades? Ello debe ser, sin duda, para renovar los antiguos laureles obtenidos en el Congreso con las brillantes intervenciones parlamentarias de nuestro elocuente tribuno.

¿Por qué regatear a la opinión el conocimiento de todos los hechos de las personas a quienes se quiere discutir y hacerlos sólo accesibles a un contadísimos número solamente? ¿Y por qué no ha acudido el Sr. Estades a esta tribuna verbal cada vez que hizo uso, como ahora y siempre, de la prensa? ¿Es que ya no se acuerda del *Heraldo de Sóller*? ¡Cuánto hubiera podido ahorrarse de haberlas emprendido a discursos con los partidos coaligados y con *El Pueblo*, allá por los años de 1913, 14 y alguno más!

Después de leída su amena carta y su «indispensable» posdata, sólo se nos ocurre afirmar con las propias palabras del Sr. Estades que, efectivamente, comete verdaderas atrocidades quien escribe para el público sin tener condiciones para hacerlo.

## Se venden las siguientes fincas

Casa de Ca'n Gultarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—Un olivar en la Figuera.—El huerto de Ca'n Gultarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 43 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 23.

## Defensora Sollerense

Se avisa a los señores socios que en la Junta General ordinaria del presente mes, que tendrá lugar el próximo día 14 a las seis de la tarde, se efectuará el nombramiento de Vice-Presidente de esta Sociedad, cuyo cargo se halla vacante por defunción de don Antonio Forteza Forteza.

Sóller, 6 Abril de 1929.—El Presidente, B. Sampol.

José Mayol Trías  
ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

## LA RENUNCIA

## I

Antes de que su criado le despertara e despertó a Felipe Manzanares el sol, agrietando de luz las maderas del balcón.

Saltó de la cama al suelo y abrió las maderas, recibiendo en pleno rostro la bofetada luminosa que le hizo retroceder a tientas hasta el lecho.

Ya entre sábanas Felipe Manzanares sonrió al nuevo día.

Entraba con el sol la clara mañana de abril. Detrás de los cristales se dibujaba, como en ciertas estampas japonesas, la móvil silueta de una rama florida de blanco. El cielo, limpio, azul, parecía esmaltado. Se presentían vuelos de golondrinas y el gozo de pasear lentamente, a lo largo de avenidas de crujiente arena, sombreadas por las ramas nuevas de los árboles.

Recordó otras mañanas de abril lejanas, ya hundidas en el tiempo, siempre perfumadas por un nombre de mujer... que nunca era el mismo. A su alma, como a un nido, venían versos de un poeta contemporáneo.

«Abril florecía  
frente a mi ventana,  
entre los jazmines  
y las rosas blancas.»

Se rió de sí mismo viéndose tan remozado y como si al espíritu le brotasen renuevos que luego serían flores. Nunca despertó con semejante optimismo, con tan amplio amor a la vida, que habría para él un cauce a la felicidad.

Acaso la solemnidad del día, lo que le aguardaba aquella tarde en casa de la novia, ingenua y llena de confianza en él como en un padre.

Repentinamente se puso serio. «Como en un padre!» ¡Bah! ¡Qué tontería!

Entraba erguido y fuerte bajo el dintel de su tercera juventud. Iba a cumplir cincuenta años; pero llegaba a ellos como un triunfador.

Nunca se dejó vencer por la molición y el bienestar. Alternaba sabiamente los placeres y el culto a la energía. Tenía el orgullo de sus músculos, y en todas las sociedades deportivas figuraba su nombre entre los jovencitos entecos y febles, que le admiraban, sintiendo inconsciente envidia de su porte altivo y sano.

Dieron dos golpes discretos en la puerta.

—Adelante, Juan.

El criado entró sorprendido.

—Hoy se ha despertado el señor muy pronto.

—El sol ha tenido la culpa, Juan. Buen día ¿eh?

—¡Espléndido, señor!

—¿Preparaste el baño?

—Iba ahora, cuando al pasar vi luz en el cuarto y llamé.

—Prepáralo enseguida... Anda.

Mientras Juan le preparaba el baño, Felipe Manzanares volvió al claro optimismo de antes.

En la habitación contigua sonaba el cepillo contra el mármol de la pila. Después, el agua de los grifos...

Felipe Manzanares pensaba en su novia. Para encontrarla hubo de volver la vista hacia el camino recorrido treinta años antes. Ninita Mendoza tenía veinte. En plena edad de ilusión y de confianza había conocido a Felipe Manzanares, y consultándole acerca del amor, acabó enamorándose.

Pero un amor decisivo, influyente, de los que hincaban en el corazón como puñal lanzado desde lo alto sobre una tierra demasiado blanda. Los padres de Ninita Mendoza asintieron complacidos, pensando antes en la fortuna de Felipe Manzanares que en la diferencia de edad tan enorme. Ninita Mendoza se encogió de hombros.

La vida frívola de las señoritas madrileñas le había puesto un pájaro loco en el corazón y le parecía más joven que los danzantes del Recreo y los jovencitos que recorrían el teatro de la Princesa las noches de moda con la cabeza descubierta y el smoking impecable. Era, además, un hombre respetuoso y agradable. Su conversación tenía a veces la plasticidad de un cuadro y en ocasiones distraía como una novela leída a saltos de página, y como en el fondo Ninita Mendoza era, sin saberlo, propicia a dejarse emocionar por el breve encanto de un cuadro o de un libro, accedió, encogiéndose de hombros, al amor de Felipe Manzanares.

## II

Mientras se desayunaba, después del baño, Felipe Manzanares charlaba con Juan. Su optimismo le había impulsado a cierta pasajera intimidad con el criado. Al alcance de la mano esperaban los periódicos de la mañana, donde tal vez se anunciara ya en los «Ecos de Sociedad» su próxima boda con Ninita Mendoza.

Pero Manzanares no tenía ganas de leer.

Entraba el sol, por la puerta abierta sobre el jardín, a reflejarse en los cristales del vaso, de la jarra de agua, de la mantquera con cerco de plata, del búcaro con rosas recién cortadas.

—Está una mañana admirable, ¿verdad, Juan? Como para enamorarse así, de repente.

Juan asintió sonriendo. Era un mozo alto y fuerte. Había nacido veinticinco años antes en un pueblo de nombre áspero y complicado de las provincias vascas.

—Contesta, hombre. ¿Verdad que dan ganas de enamorarse?

Volvió a sonreír Juan.

—Como ganas sí deben darlas, pero a mí ya me importa bien poco.

—No te entiendo.

—¡A ver! Yo ya encontré moza...

—¿Para casarte?

—Eso quiero yo... Ahora que...

Repentinamente se puso serio el criado.

—¿Qué?... ¿No te quiere ella?...

—Ella, sí... La madre. Como yo falto del pueblo ya va para tres años, me ha perdido el miedo y quiere casarla con un viejo... Es decir, viejo, muy viejo no lo es. Así como el señor, de cuarenta a cincuenta. Es uno de los ricos del pueblo, y sería lo primero que propusiera que no lo consiguiese; lo ha sido todo, hasta alcalde. Ella, ¡figúresel, acabará por ceder. Es una chiquilla. Aun no cumplió los veinte años. Le gustarán los trajes guapos, las onzas que debe tener el viejo... Pero es lo que yo la decía ayer en una carta, «cuando has visto tú que salga bien la boda de moza con viejo?... Ca cosa en su tiempo, y no está bien meter las rosas frescas en invernadero». ¿No le parece, señor?

—Sí..., sí... Anda, llévate esto...

—¿No comes más?

—No... Llévate lo.

Lentamente, tristemente, salió del comedor y entrando en su cuarto se quitó el pijama y empezó a vestirse la ropa que ya Juan le dejara preparada.

## III

En el casino escribió la carta, después de en paseo cobarde a través de las calles soleadas y céntricas. La voz de Juan sonaba en sus oídos: «¿Cuándo has visto tú que salga bien la boda de moza con viejo? No está bien meter las rosas frescas en invernadero...»

Y aunque él compare su porte viril y fuerte con la blandenguería de los mozalbetes elegantes, y aunque ninguno de sus compañeros de generación tenía aquella arrogancia suya que desafiaba al tiempo, se sintió vencido frente al porvenir. Se cruzaban con él esas parejas mañaneras de novios aristocráticos; repintadas y artificiales las muchachas, enclenques los galanes, seguidas de muy lejos por la trotona alemana o inglesa, y Felipe Manzanares veía en las pupilas de las jovencitas una mirada bien distinta de la que buscó, sin hallarla nunca, en los ojos de Ninita Mendoza.

Sufrió la vergüenza de su vejez oculta,

pero sin duda se arrepintió amargamente del ensueño, y refugiándose en el Casino, cerca de una de las anchas ventanas por donde entraba la luz y los rumores de la calle, escribió a Ninita Mendoza una carta que no quería ser de amor y que toda ella palpitaba de la amargura del amor.

«Buenas tardes, muñeca.

«¿No sabes que te quedas sin novio? El novio se ha machado lejos, muy lejos, a ese país bonito donde se cumplen los cambios maravillosos de un dragón en un príncipe, y de una vieja leñadora en una reina vestida de blanco y con corona de perlas y rubíes. Ahora sólo queda el antiguo amigo de casa, el que te compró sonajeros y muñecas y cometió, finalmente, la perdonable locura de decirte que eras bonita cuando tú sólo podías oírlo, en vez de decirlo como antes, delante de todo el mundo.

«El novio volverá transformado, si no en príncipe, por lo menos en un mozo de tus mismos años, y algo es algo. El amigo viejo también se marcha para volver cuando sea tiempo oportuno para tus ojos y para su corazón.

«Acaso no me comprendas bien todavía; pero ya me comprenderás cuando la vida te enseñe que detrás de todo cuento alegre hay siempre unas pupilas que lloran. Las del poeta que lo compuso o las de la mujer que, al oírlo, recuerda un episodio semejante.

«Aquí, en este cuento nuestro, no hay poeta ni mujer que recuerde. Yo no sé hacer versos, y tu pasado está blanco y silencioso; pero en cambio hemos soñado por un instante en que el bonito cuento podía ser realidad.

«Si no lo ha sido, ¡paciencia! Ni tú ni yo tenemos la culpa.

«Buenas tardes, muñeca. Te besa respetuosamente la punta de los dedos tu viejo amigo,

*Felipe Manzanares.*»

Cerró el sobre, y antes que pudiera arrepentirse, mandó la carta a su destino.

## IV

Cuando salió del Casino, al atravesar una de las salas se vió en un espejo y le temblaron las piernas.

Bruscamente desapareció la tersura de su piel, la brillantez de sus pupilas. No era el Felipe Manzanares gallardo y altivo de horas antes el que reflejaba el espejo.

Y al verse tan lamentable, obligado a renunciar para siempre al amor y a la felicidad, comprendió que al poner el pie en el umbral de la tercera juventud, había dado un paso decisivo e irremediable hacia la vejez.

JOSÉ FRANCÉS.

## Folleín del SOLLER -9-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

era gravísima y aun de lesa patria, que por larga experiencia sabían los villañenses que la mujer forastera tira siempre del marido a su tierra y los suyos y algunos linajes habían desaparecido así de la comarca. Empezaban ellos por visitar con frecuencia la tierra de la mujer y acababan por establecerse en ella, y luego sus hijos por olvidar la de su padre. Vallés, que no tomaba estas cosas tan a pechos como Alba y el erudito, se servía de asunto tan grave y patriótico para sus acostumbradas malicias, y les decía:

—Tira más un pelo de mujer que un cabrestante, ya lo sé; pero sé también que al pasar de los años se afloja y vuelven ellos a la querencia de la tierra. Lo que no me explico es qué os importa a vosotros que se pierda para villañeca un mastuerzo como ese.

Luego se permitía una porción de irreverencias respecto de la sangre azul y

los blasones y otras cosas respetables, por lo cual el canónigo le llamaba iconoclasta. En realidad, Vallés, defendía muchas veces ideas «demoledoras»; pero más de dientes afuera que de corazón, y Maza le perdonaba éstas y otras genialidades en gracia al cariño que los dos se profesaban.

Dentro de este mismo tema de meditación, que tantas conexiones guardaba con la historia de la ciudad, a veces la imaginación del buen Maza tomaba otros rumbos. Era increíble la tristeza que le invadía al contemplar en sus paseos nocturnos las pobres casas blasonadas, testimonios vivos de la rancia nobleza de la ciudad, ruinosas y tristes, vacías unas, otras convertidas en talleres o en viviendas de tenderos enriquecidos. Las modernas costumbres, con sus grandes exigencias, no menos que la prodigalidad o la falta de juicio, habían pasado por ellas como una tormenta que las había derribado, aventando ilustres linajes lejos de la antigua patria. El, Maza, había presenciado con honda amargura la agonía de algunas, sobre todo de la última, la venerable casa de los Lladoner. Niño era y ya había experimentado la punzante desolación. Al morir el último varón de

esta estirpe tuvo que venderse todo, hasta los muebles y las ropas, para satisfacer a los acreedores, que se repartieron los despojos, y de las hijas una murió poco menos que en la miseria, y la otra, Agueda, casó con un oficial tan pobre como ella y que a poco murió, dejándola una niña... Esta niña fué, pasando los años, la mujer de su amigo Joaquín Soto.

Luego Maza ligaba lo presente con lo pasado y gozaba en remontarse, generaciones arriba, por la historia de aquellos linajes, de los cuales conocía tan por menudo el origen, los entronques, la genealogía, los altibajos, las glorias y las miserias. Al contemplar las anchas portaldas rematadas por el escudo de armas, los balcones ferrados, las tapias de los grandes jardines, evocaba tiempos, costumbres, hechos y palabras, y a sus ojos enamorados de la historia y de la tradición, aún las cadras y las infamias se envolvían como en una neblina de grandeza que al esfumar los contornos prestaba al conjunto singular hechizo.

Y a la postre no amaba él a esos linajes por sí mismos, ni los veneraba por lo que hubieran sido. El amor de sus amores era la ciudad: en ellos veía solamente los testimonios vivos de la grandeza

de aquella ciudad noble, gloriosa, invicta, donde él había nacido y a cuyo honor había dedicado sus estudios, su trabajo, su entendimiento, su corazón, su juventud, y estaba dispuesto a consagrarle su vida. No, ciertamente, no estaba tan solo como suponían sus amigos: el amor por la ciudad y por los libros llenaba su corazón y no echaba de menos las cosas que para muchos constituían la suprema dicha. ¿Qué sabían ellos de las dulzuras de sus desposorios con la historia, con la ciencia y con el trabajo? ¿Qué sabían ellos del placer que suponía haber reconstruido la historia de su ciudad, de hallazgo en hallazgo, de sorpresa en sorpresa, en aquellos archivos casi intactos, que habían guardado para él, vírgenes de toda mirada, códices y manuscritos, documentos y epístolas, leyes y privilegios, y esto durante siglos y siglos? ¿Y qué placer podía compararse al suyo, cuando, después de haber registrado todos esos documentos y anales, se dedicara a escribir su libro, su obra definitiva, en que, junto con la historia de su país publicaría la enorme relación de su flora y de su etimología el estudio de su formación geológica y el de su epigrafía?

(Continuará)





# Crónica Local

## Noticias varias

El sábado último llegó a esta ciudad, procedente de Madrid y Alicante, el Consejero e Inspector de ferrocarriles, D. José Gimeno, quien ha venido con objeto de girar una visita de inspección a las obras realizadas para la electrificación de la línea Palma-Sóller, cuyas obras, como se sabe, están ya muy adelantadas.

Le recibieron en Palma el Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», el Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia y los Ingenieros señores Pascual y Forteza.

En un tren especial, que tuvo su salida de Palma a las diez y media, dichos señores vinieron a esta ciudad, y después de pasar el día en este valle, regresaron a la capital, en automóvil, por Deyá y Valldemosa, cuyos pueblos visitaron.

Han permanecido unos días en Mallorca los profesores y alumnos de la Escuela Superior de Agricultura de la Diputación de Barcelona.

Durante su estancia en la isla estuvieron en esta ciudad, y en compañía de D. Miguel Ripoll Magraner, D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Andrés Cañellas Muntaner y de nuestro redactor D. Miguel Marqués Coll visitaron la «Tafona Cooperativa», enterándose con todo detalle de su funcionamiento.

Regresaron el sábado último a la ciudad condal, admirados de las bellezas naturales y arquitectónicas de nuestra isla y satisfechos de las atenciones recibidas en todas partes.

Según leemos en la prensa diaria, en el Consejo de Ministros celebrado el miércoles de la presente semana se acordó que el cambio de hora y la adopción del horario de verano tenga lugar en España en la noche del sábado día 20 del actual, para que coincida con la fecha en que se efectuará también en Francia.

Para entonces es probable que la compañía «Ferrocarril de Sóller» adopte, como todos los años, su acostumbrado horario veraniego.

El jueves de esta semana, por la noche, se reunieron en la Casa Consistorial los señores que forman parte de la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento: D. Vicente Sastre Colom, D. Francisco Forteza Forteza, D. Ramón Colom Crespi, D. José Morell Colom, D. Sebastián Alcover Colom y D. Miguel Bernat Frontera, y habiendo resuelto ampliar dicha Comisión con algunas personas extrañas a la Corporación Municipal, para que ayuden en los trabajos de organización, fueron designados los señores D. Jaime Aguiló, D. Pedro Ripoll, D. Isidro González, D. Antonio Gay y D. Juan Forteza, quienes asistieron también a la reunión, que presidió el Tercer Teniente y Presidente de la Comisión de Festejos, D. Vicente Sastre Colom.

Se trató de organizar diversos festejos, si bien no recayó acuerdo definitivo sobre ninguno, a excepción de las acostumbradas funciones religiosas, música, simulacro de combate entre moros y payeses, fuegos artificiales, etc., etc., por tener que realizar previamente algunas gestiones.

Acordaron los reunidos dividirse en varias Comisiones, cuyos nombres y títulos publicaremos en nuestra próxima edición. No lo hacemos ahora porque hasta esta noche, en que volverá a reunirse la Comisión de Festejos, no podrá saberse ni será acordados el programa.

Se rumorea si tendrá lugar la venida de un orfeón y de una buena banda de música, y de si se verificará un buen número deportivo, el *coso blanco*, un baile con diversas parejas profesionales de la danza y otras atracciones.

De lo que se resuelva hoy, daremos detallada cuenta en nuestro próximo número.

El domingo último, por la tarde, tuvo lugar en su domicilio social, la anunciada Junta General de «La Unión» para acordar definitivamente la forma cómo poder llevar a efecto la emisión de 200 obligaciones hipotecarias de 200 ptas. cada una al 5 por ciento de interés anual pagadero por semestres vencidos libre de impuestos.

Presidióla el presidente de la sociedad, D. José Ferrer Oliver, con los demás señores que forman la Directiva, y después de amplia deliberación se acordó poner en circulación 120 obligaciones de las 200 acordadas emitir y que las 80 restantes quedarán en cartera.

Para atender a la amortización de esas obligaciones, punto que en la Junta General anterior quedó sin recaer acuerdo, se convino en crear un fondo de reserva que será única y exclusivamente destinado a este objeto, el cual se nutrirá de un aumento de 0'35 ptas. mensuales sobre el importe actual de las mensualidades en los socios locales y de 2'50 ptas. anuales sobre las de los forenses y, además, de un tanto por ciento que se destine, a juicio de la Junta de Gobierno, de lo que se recauda por arbitrios.

El próximo lunes por la noche tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Solleñense» un importante concierto de violín a cargo del reputado «virtuoso» norteamericano David Nixon, siguiendo la serie de los que con tanto acierto tiene proyectado dar en esta ciudad la prestigiosa *Associació Bach per la música antiga i contemporànea*.

David Nixon es uno de los más jóvenes violinistas norteamericanos, pensionado en Chicago y Nueva York, y posteriormente en París y en Roma, donde tuvo por Maestros a Mme. Joachim, a Nadaud, y a Mario Corti. En la segunda de estas ciudades ganó el premio extraordinario de violín ofrecido por el Ministro italiano Conde de Volpe. David Nixon, antes de regresar a París, para donde sale en la próxima semana, ha querido responder al llamamiento de Mosén Thomás colaborando a la obra de arte y de cultura iniciada por la Delegación de Sóller.

Acompañado al piano por el mencionado Mn. Tomás, Mr. Nixon ejecutará con su acostumbrada maestría el siguiente:

### PROGRAMA

I	
<i>Aria de la Suite en re</i> (sobre una cuerda).	J. S. Bach 1685-1750
<i>Concierto en la menor</i> <i>Allegro</i> (non tanto) <i>Andante</i> <i>Allegro assai</i>	id
II	
<i>Sonata en re mayor.</i>	Händel 1685-1759
<i>Adagio-Allegro</i> <i>Larghetto-Allegro</i> <i>Aria.</i>	Pergolesi 1710-1736
<i>Tempo de Minuetto</i>	Pugnani 1731-1798
III	
<i>Siciliana.</i>	J. S. Bach
<i>Gavota.</i>	id
<i>Recitado y Aria de la «Pasión según San Mateo».</i>	id
<i>Preludio</i>	id

El programa del concierto que ha organizado la Delegación de «Concerts Blancs» en Sóller es casi literalmente el mismo que interpretaron con brillante éxito los concertistas David Nixon y Mn. Juan María Thomás en la aristocrática Sala de «Domus Artis», de Palma, para conmemorar el segundo centenario del estreno de la monumental «Pasión Según San Mateo», del gran J. S. Bach.

A las obras del ilustre Maestro que componen exclusivamente la primera y tercera partes se han añadido las de los contemporáneos del gran músico, Händel, Pergolesi y Pugnani, que llenan la segunda parte.

Y en la tercera se incluye la transcripción, hecha por Mn. Thomás, del maravilloso conmovedor fragmento de la «Pasión», «Recitado y Aria», que todos los músicos oyen siempre con religioso entusiasmo. He aquí el texto literario de esta sublime composición:

*¡Dulcísimo Salvador!, mientras los discípulos murmuran contra la mujer que unge, piadosa, vuestros pies, dadnos abundancia de lágrimas para unguir con ellas vuestro Sagrado Cuerpo (Recitado) ¡Arrepientete, y haz penitencia; quebrántate, corazón pecador: por ti Jesús sufrió todos los tormentos y la muerte! (Aria).*

El anuncio de este concierto ha despertado entre los aficionados locales al divino arte un notable interés, lo que hace suponer irá a escuchar al afamado violinista una selecta representación de nuestra ciudad.

Para este concierto regirán los siguientes precios: Palcos con entrada, 15 pesetas. Butaca de platea, 2'50 id. Butacas de antepalco, 2 id. Butacas de anfiteatro, 1'00 id.

La Sección Excursionista de la «Foment de Cultura de la Dona» ha iniciado esta semana pasada su serie de excursiones de primavera. La primera realizada ha sido al *Puig del Moro*, paraje verdaderamente digno de ser visitado por ser uno de los que ofrecen mejores vistas sobre nuestro valle y la vertiente de Deyá. Después de pasar un día agradabilísimo, regresaron verdaderamente satisfechas las intrépidas excursionistas.

La próxima excursión que ahora se anuncia es a *Montcaire*, la que se realizará, Dios mediante, el día 19, siguiendo luego la de *Raixá*. Tanto la una como la otra de las dos que se anuncian merecen mucho la atención de los que tienen interés en conocer nuestras montañas y ejercitarse al mismo tiempo en uno de los más recomendables ejercicios en pro de la salud, por cuyo motivo es muy de alabar la citada Sección, que tan admirablemente cumple con su cometido.

De regreso de la agradable excursión a algunas de las más importantes ciudades de Andalucía y españolas de Africa, que han realizado a bordo de la motonave «Infanta Beatriz», llegaron a esta ciudad el domingo último nuestros paisanos don Juan Marqués Frontera y su esposa, doña Margarita Magraner Morell; el hermano de ésta, D. Cristóbal; los hermanos D. Bartolomé y D. Guillermo Colom Casasnovas, D. Antonio Canals Pastor; D. Ramón Vicens Ferrer, y los hermanos D. Bartolomé y D. Antonio Pastor Gomila.

Otros distinguidos paisanos nuestros que tienen en Palma su residencia temporal fueron también excursionistas en el mencionado buque; de ellos recordamos los nombres de D. Jaime Marqués Rullán, de su hija D.<sup>a</sup> Antonia y de su hijo político D. Juan Pizá—que como paisano nuestro podemos considerarlo también— y de don Vicente Arbona, con sus hermanas.

Vienen todos ellos encantados de ese viaje de recreo, tanto por la belleza de las poblaciones visitadas, atenciones de que en todas ellas se les hizo objeto y risueños parajes y artísticas construcciones que han tenido ocasión de admirar, como de las comodidades que les ha ofrecido el nuevo y lujoso buque, de la amabilidad del personal y excelente servicio a bordo y de la esplendidez de las fiestas que en él se han dado en su obsequio durante la excursión.

Sin dejar de expresar su admiración por los bellos y artísticos edificios que en Málaga, Granada y Sevilla habían visitado, manifestaron que se la había producido aún mayor a los que llegaron hasta Córdoba—que no fueron todos los excursionistas—la grandiosidad e incomparable mérito de la monumental Mezquita. También, de las ciudades africanas, causóles agradable impresión la populosa Tetuán, y de las novedades todo lo concerniente a la próxima Exposición de Sevilla.

En una palabra, de esa brillante y recreativa excursión han traído todos los que la realizaron y ante nosotros la han comentado, un recuerdo agradabilísimo, lo que muy de veras celebramos.

Del señor Alcalde, nuestro distinguido amigo D. Antonio Castañer Bernat, ha recibido nuestro Director el nombramiento de Vocal de la Junta Municipal que se ha de constituir para recaudar fondos con destino a erigir un monumento que perpetúe la buena memoria de Su Majestad la Reina D.<sup>a</sup> María Cristina (q. s. g. h.), y al propio tiempo se le invita a la reunión que ha de tener lugar esta noche a las ocho y media.

Es de esperar que la Junta que en esta ciudad se constituya obtenga el más lisonjero éxito, pues que el monumento que se trata de erigir a D.<sup>a</sup> María Cristina es tributo de obligada justicia, tan patriótico como necesario, porque con él se quiere hacer perdurables las virtudes excelsas de la que fué modelo de reinas prudentes y de madres abnegadas.

«En la figura esculpida de la Reina sobre el alto pedestal del monumento, los españoles que viven en el patrio solar y los que, desde otras tierras, recuerdan con emoción el contorno amadísimo de las costas hispanas, van a manifestar para siempre que esta esposa, esta madre, esta augusta educadora de un Rey, esta Regente dolorida y serena, no morirá nunca en la memoria de España y quedará con su rectitud ejemplar como perdurable símbolo de las virtudes más esclarecidas de la raza», se dice exacta y acertadamente en una circular con que la idea de ese hermoso proyecto se inició.

En nuestro próximo número daremos cuenta de la forma cómo quede constituida la Junta de referencia.

Las obras de construcción del apeadero del tranvía en el Puerto y la instalación del Restaurant, van tocando a su fin.

Hemos tenido de nuevo ocasión de hablar con D. Vicente Sastre y nos ha dicho que espera sin más demora poder inaugurar dicho establecimiento del 20 al 30 de este mes.

Sabemos que se proyecta celebrar la inauguración del Restaurant con un acto en el cual serán invitadas algunas personalidades de esta provincia.

Oportunamente publicaremos detalles referentes al particular.

En la velada que, con objeto de recaudar fondos con destino a las misiones católicas del Indostán celebróse en el teatro de la «Defensora Solleñense» el viernes de la semana anterior, recaudóse una cantidad tan importante que, después de satisfacer todos los gastos que aquella ocasionara, quedó un beneficio líquido de 800 ptas., que se destinará a la formación de la beca mallorquina para el sostenimiento de un misionero en aquellas apartadas regiones.

Por el brillante éxito que representa la obtención de una recaudación semejante y por el acierto con que fué organizada dicha velada, nos complacemos en tributar al Rdo. D. Miguel Rosselló, que fué quien tuvo a su cargo la dirección de la misma, nuestra más calurosa felicitación.

Habiendo acordado el Ayuntamiento en su sesión del miércoles de esta semana celebrar Fiestas y Fiestas durante los días 11, 12 y 13 de Mayo próximo, y teniendo resuelto la Comisión de Festejos que sea uno de éstos el acostumbrado simulacro de desembarco de moros y victoria alcanzada por nuestros mayores sobre las huestes agarenas en 1561, el señor alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, ha hecho público por medio de bando que en la Casa Consistorial quedan abiertas las listas para la inscripción de los vecinos que quieran tomar parte activa en dicho acto, como combatientes, así payeses como moros, interesando a éstos que se apresuren a dar sus nombres para la mayor facilidad en los trabajos de organización.

Durante la presente semana se ha procedido en esta ciudad, entre las mujeres, a recoger firmas para adherirse al homenaje que las Mujeres españolas tienen acordado dedicar al Presidente del Consejo de Ministros, D. Miguel Primo de Rivera.

Confírmase la noticia que dimos a título de información en nuestro penúltimo número, de que el Excmo. señor Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce, piensa trasladarse a esta población durante el mes de Junio próximo, para proceder a la inauguración de nuestra línea férrea electrificada, si para entonces no surge ninguna dificultad que se lo impida.

No dudamos de que, a su debido tiempo, nuestra ciudad sabrá demostrar a dicho señor Ministro todo el agradecimiento que por él siente, por haber conseguido lo que por espacio de tanto tiempo—desde antes de la inauguración del ferrocarril—había constituido un anhelo popular.

Nuestro particular y apreciado amigo D. Juan Puig Rullán nos participa atentamente que ha ingresado recientemente en el Colegio Oficial de Agentes Comerciales con objeto de poder dedicarse en mayor escala a los negocios de Representación.

Entre las importantes casas que representa en esta plaza, figura la tan conocida fábrica de dulces de Palma «Hijos de A. Esteva».

Al hacer pública la noticia y felicitar al Sr. Puig, deseámosle pingües beneficios en los negocios que acaba de emprender, al mismo tiempo que le agradecemos la deferencia.

Tiempo primaveral ha sido el que ha reinado durante la semana que fine hoy, tanto por lo que se refiere a la diaphanía de la mayor parte de los días como al temple del ambiente, sobre todo en las horas en que vierte el sol sobre este valle su calor y su luz. Las únicas algo molestas para las personas de más delicada epidermis son las en que este astro ha traspuesto el elevado *Teix*, pues que la brisa viene impregnada de la humedad del relente, que cae luego copioso durante toda la noche, y cuanto mayor ha sido la evaporación diurna, más intensa y más desagradable resulta dicha humedad.

Lo cual obliga a no aligerarse de ropa, en la cama ni en el indumento, siguiendo el consejo del sabio proverbio, que previene que

«De roba, en el mes d' Abril,  
no te'n llevaràs... ni un fill!»

Para que tengan idea exacta nuestros lectores ausentes de la temperatura agradable que aquí disfrutamos actualmente, bastará decirles que el termómetro ha oscilado entre una mínima de 10 grados y una máxima de 19.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Las hermanas D.<sup>a</sup> Rosa y D.<sup>a</sup> María Mayol, esposa la primera de nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Mayol, comerciante establecido en Chalon-sur-Saône, llegaron a esta ciudad a últimos de la anterior semana, procedentes de dicha población francesa, en donde ha pasado D.<sup>a</sup> María una temporada en compañía de sus queridos familiares. Ha venido D.<sup>a</sup> Rosa, además de para acompañar a su hermana, para pasar algunas semanas en Fornalutx al lado de sus allegados.

Procedente de Le Creusot, en el departamento francés del Saône-et-Loire, llegó a esta ciudad el martes de esta semana el comerciante, establecido en la nombrada población, D. Jaime Garau. En su compañía ha venido también su hijo Juanito, y es objeto exclusivo de la venida del Sr. Garau el pasar en esta su ciudad natal una breve temporada de descanso.

Procedente de Auxerre (Francia) donde tiene establecido importante comercio, vino a esta ciudad a mediados de la anterior semana nuestro paisano y apreciado amigo D. Benito Miró.

De Valencia llegó el sábado último la distinguida señora D.<sup>a</sup> María Puig, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Mateo Vicens.

Procedente de Marsella, donde tienen su residencia habitual, llegaron el domingo

D.<sup>a</sup> Juanita Mayol, esposa del comerciante allí establecido D. José Bauzá, y D.<sup>a</sup> Antonia Colom, viuda de D. Salvador Mayol.

De Mulhouse ha regresado a esta ciudad, después de pasar una larga temporada en compañía de sus hijos allí residentes, nuestra paisana y distinguida amiga doña Margarita Pons Sader, viuda de D. Ramón Bisbal.

De la misma procedencia (Mulhouse) llegaron también ayer nuestras paisanas doña María Bujosa, esposa de D. Bartolomé Vaguer, con su madre y su hijita María.

De Charlons-sur-Marne llegaron ayer, con objeto de pasar una temporada en Fornalutx, D.<sup>a</sup> Catalina Sastre y su hija, señorita Magdalena.

Procedente de Nancy ha llegado a esta ciudad el joven D. Jaime Miquel.

Tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción a nuestro estimado amigo don Antonio Salvá, director de *La Nostra Terra*, que junto con su distinguida señora, D.<sup>a</sup> Isabel Font, y su hermana política, doña María Salas, viuda de Font, estuvieron el jueves en esta ciudad, visitando la «Biblioteca de Cultura Popular» y algunas amistades.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes embarcó para Barcelona, de paso para Tarascón, donde piensa permanecer una corta temporada al lado de sus hijos allí establecidos, nuestro estimado amigo D. Bartolomé Arbona Vives, Vice-Presidente del «Círculo Sollerense» y vocal de la Junta Directiva de la «Defensora Sollerense», acompañado de su nietecita Teresita Pastor Arbona.

Para Montbeliard salió días pasados, después de haber pasado en esta ciudad en compañía de sus allegados una temporada, D.<sup>a</sup> Magdalena Arbona, esposa del comerciante establecido en dicha población francesa D. José Balaguer.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Por nuestro amigo D. Juan Forteza Forteza, y para su hijo D. Domingo, ha sido pedida la mano de la distinguida y bondadosa señorita Catalina Bonnin Piña, de María de la Salud.

La boda tendrá lugar a principios del próximo Mayo.

Reciban los novios y sus familias nuestra más cumplida enhorabuena.

### NOMBRAMIENTO

Como podrán ver nuestros lectores en la reseña que de la sesión celebrada por el Ayuntamiento pleno publicamos en otro lugar del presente número, ha sido nombrado Interventor de los fondos de este Municipio, nuestro apreciado amigo don Juan Campins Fontclara, a quien por tal motivo enviamos nuestra más cordial y sincera enhorabuena.

### TOMA DE POSESION

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano al nuevo oficial de la estación telegráfica de esta ciudad, D. Antonio Castelló Salas, que el lunes de la presente semana se posesionó de su nuevo destino.

Al agradecer al Sr. Castelló la atención que ha tenido con nosotros al ofrecernos sus servicios, nos complacemos en darle cordial bienvenida y en desearle que su estancia en esta ciudad le resulte placentera.

Ha tomado posesión de su cargo de maestra de la 2.<sup>a</sup> escuela nacional de niñas de esta ciudad D.<sup>a</sup> Constantina Montserrat Raga, habiendo cesado en la regencia de dicha escuela D.<sup>a</sup> Magdalena Cifre Cerdó, que hasta la fecha la ha tenido a su cuidado.

Reiteramos nuestra enhorabuena a la señora Montserrat, a la que deseamos el mayor acierto en el desempeño de su cometido.

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Provedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoria, 11

También ha tomado posesión, en Palma, del cargo de Abogado-asesor de la «Cámara Oficial de la Propiedad Urbana» de esta provincia D. Tomás Feliu y Blanes, quien dirige a nuestra Dirección, con tal motivo, atento saludo y la ofrece sus servicios.

Agradecidos al Sr. Feliu por su deferencia, gustosos correspondémosle, y, al dirigirle sincera felicitación, le ofrecemos las columnas de este periódico y nuestro escaso valer por cuanto, personalmente o en el desempeño del mencionado cargo—en el que le deseamos el mayor acierto—pueda serle de alguna utilidad.

Conforme adelantamos en nuestro penúltimo número, el día 3 del actual cesó en su cargo de Maestro de la escuela nacional de niños del Puerto, nuestro amigo el Rdo. D. Juan Covas Capó.

Para sustituirle en dicho cargo ha sido nombrado, con carácter interino, el Maestro D. Gabriel Sureda Flaquer, quien tomó posesión el sábado último.

Por la distinción que ha merecido el Sr. Sureda le enviamos sincera enhorabuena.

### ASCENSO

Con satisfacción nos enteramos y damos a la publicidad la noticia, de que por la Dirección General de Comunicaciones ha sido ascendido a Cartero de tercera clase, nuestro paisano y amigo D. José Pizá Servera, quien prestaba el servicio de cartero supernumerario en la estafeta de esta ciudad.

El nuevo destino tiene la remuneración de seis pesetas diarias, y se expresa en el nombramiento que deberá prestar el señor Pizá sus servicios en la Cartería de la Administración de Palma.

Por su ascenso y nuevo destino felicitamos cordialmente a dicho nuestro amigo.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 14.—A las siete y media Misa conventual.

Viernes, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Patriarca San José.

### Lira Sollerense

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Peseta
Suma anterior. . . . .	507'00
D. Lorenzo Roses Borrás . . . . .	50'00
» José Ripoll, de Marsella. . . . .	25'00
» X X. . . . .	50'00
» Mariano Rovira, Médico. . . . .	5'00
» Juan Palou, Farmacéutico. . . . .	5'00
» José Mayol, Odontólogo. . . . .	5'00
Ilmo. y Rdo. señor Obispo de Huesca . . . . .	25'00
D. Gabriel Darder de Nevers, (50 francos) . . . . .	13'00
« Rafael Marcús. . . . .	5'00
« Bernardino Cellá. . . . .	5'00
« Antonio Gay. . . . .	5'00
Suma y sigue. . . . .	700'00

## Registro Civil

### NACIEMENTOS

Día 8.—Catalina Ateienza Morro, hija de Francisco y Francisca

Día 9.—María Darder Serra, hija de Gabriel y Francisca.

Día 10.—Antonia Trias Bisbal, hija de Antonio y Juana.

Día 10.—Pedro Palou Solivellas, hijo de Pedro y María.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 7.—Lucas Vicens Bernat, de 91 años soltero, Alquería del Conde, núm. 26.

Día 10.—Francisca Colom Castañer, de 87 años, viuda, calle del Mirto, núm. 2.

Día 13.—Cristóbal Quintana Colom, de 60 años, casado, calle de Moragues, núm. 33.

### NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

Sumamente interesante es el número 14 de la revista «Anales», de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que acabamos de recibir. Es el correspondiente a los meses de Mayo a Diciembre de 1928 y contiene en sus ochenta páginas de esmerada impresión sobre papel cuché una infinidad de hermosos grabados—no bajan de 120—complementarios de las detalladas explicaciones que se dan por medio del nutrido texto acerca de la vida de esa importantísima entidad en cada una de sus múltiples ramificaciones y de las fiestas con que se ha homenajeado a los ancianos en cada una de las cuarenta y pico de poblaciones en que tiene la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» instalada una sucursal.

Es, como hemos dicho, un número sumamente interesante, que revela la plétora de vida de esa potente asociación que una tan hermosa finalidad persigue y con cuyas instituciones filiales tantos consuelos está llamada a prodigar a la Humanidad doliente y desgraciada.

Agradecemos cordialmente la atención de que, con el envío del referido opúsculo, se nos ha hecho objeto.

Se ha publicado el cuaderno 8 del «Diccionario Catalá-Valenciá Balear», redactado, como saben nuestros lectores, por el M. I. Sr. D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover y Sureda, iniciador y director de la obra, y de D. Francisco de B. Moll y Casanovas, con el concurso de numerosos colaboradores, e ilustrado con dibujos de los señores D. Francisco de B. y D. José Moll y Casanovas.

En las sesenta y cuatro páginas que forman dicho fascículo, van contenidas las palabras desde *així*,—que no terminó en el cuaderno anterior—hasta la de *aiobruçar*.

Al acusar recibo del mencionado cuaderno y por el obsequio hecer pública una vez más nuestra profunda gratitud, hemos de recomendar nuevamente a quienes estas líneas lean la adquisición de esa obra monumental, que no deberá faltar en la librería de los buenos patriotas que hablan el rico idioma catalán o cualquiera de sus dialectos, ni en la de todas las personas cultas sean de la nacionalidad que fueren. Máximamente teniendo la facilidad de adquirirla por suscripción al precio de *dos pesetas* la entrega en España y de *tres pesetas* en el Extranjero.

Diríjense los pedidos a la Redacción y Administración—calle de San Bernardo n.º 5, Palma—o en la librería de J. Marqués Arbona, calle de San Bartolomé, número 17, Sóller.

## FRENTE AL ENEMIGO

A pesar de la sinceridad de nuestra benevolencia social; a pesar de nuestros deseos de conciliación con respecto al prójimo, tenemos siempre algún enemigo. Los motivos de su hostilidad son diversos; unas veces, antiguos rencores; otras, rivalidades o envidias de personas de distinta esfera social que ambicionan nuestra situación, nuestras amistades, nuestra salud, nuestra alegría, y también hay individuos que no tienen nada que reprocharnos, ni que envidiarnos, a los que no hemos logrado agradar, por nuestro modo de ser, por nuestras palabras y actitudes, que les producen impresión desagradable; los cuales evitan nuestro encuentro y buscan nuestro alejamiento de su círculo.

Esas enemistades, instintivas o razonadas, merecidas o gratuitas, nos amenazan a todos.

Nuestros enemigos nos atacan de diversas maneras: nos calumnian, procuran perjudicarnos en nuestras fortunas, en nuestro honor, en nuestras amistades; desean aislarnos y desacreditarnos.

El espíritu malhechor es fértil en pérfidas invenciones, es ingenioso para descubrir el punto vulnerable por donde puede herir más seguramente a su víctima.

Todos, por lo tanto, tenemos que soportar injurias, difamaciones, perjuicios; siempre sufriremos heridas, penas, dolores, causados por otros.

¿De qué manera debemos reaccionar ante el ataque? Nuestra primera reacción instintiva, tan poderosa y tan rápida que parece automática, es la venganza, contestando con golpe igual al recibido, causando una herida parecida; acusación contra acusación, esta es nuestra brusca respuesta.

La naturaleza, entregada a sí misma, devuelve mal por mal; sin reflexionar, sin consideraciones, lleva a cabo la venganza inmediata y brutal.

¿Cómo debe obrar en tal caso el ser moral y cristiano?

Debe reprimir ese impulso y contenerlo, no por cálculo, para tener tiempo de considerar y meditar el ultraje, buscando el castigo proporcionado a la ofensa, sino por virtud, para no obrar mal; debe resueltamente abstenerse, no solamente del acto malo, al cual su instinto vengativo le conduce espontáneamente, sino también abstenerse de las represalias, fría y reparadas, a las que sus reflexiones ulteriores podrían llevarle.

Es necesario, a menudo, un violento esfuerzo para contener nuestra cólera, detener este brazo, acallar nuestro odio. Una virtud que se imponga el duro sacrificio de renunciar a la venganza es ya muy meritoria, y sin embargo no basta.

Reprimir los malos efectos de nuestra irritación es sólo la primera etapa en el camino de la perfección; la segunda, consiste en destruir, en nuestro interior, ese rencor, en olvidar la ofensa o el perjuicio sufridos, en no alimentar nuestra amargura. En lugar de permanecer, voluntariamente, en un espíritu de víctima generosa, pero doliente; en lugar de estacionar en una hostilidad refrenada, pero amenazadora, es preciso aliviar valerosamente nuestro corazón de ese pesado presentimiento, descargar nuestra memoria de esa preocupación amarga, olvidar, en una palabra, el golpe recibido.

¿Habremos cumplido, entonces, nuestro completo deber hacia el enemigo?

Después de haber suprimido todos los malos efectos exteriores e interiores de nuestro rencor, ¿tenemos todavía algo más que hacer? ¿Hay que recorrer una nueva etapa? Sí; hay que intentar un último esfuerzo: el de acompañar nuestro olvido del perdón. Después de habernos obligado a no guardar ni en lo más íntimo de nuestra alma el recuerdo de la ofensa, hay que pensar en devolver bien por mal; ésta es la misión de la sublime caridad cristiana.

Esa suprema generosidad es penosa, sin duda, porque es contraria a nuestra naturaleza y está en pugna con los movimientos violentos de nuestro corazón

y refrena nuestros deseos más ardientes; pero todo ello hará que la victoria sea más resonante.

Practiquémonos en dicho ejercicio, y mucho habremos conseguido para nuestro perfeccionamiento cuando hayamos llegado a poseer solamente sentimientos de bondad, de dulzura, de abnegación, de indulgencia para con nuestros enemigos.

LISETA.

## COMO SE DECORA UN SALON

Frecuentemente, se escuchan quejas de señoras, relativas a la manera de estar amueblado un salón. No hay casi ninguna que se halle segura de haber acertado, ni en el aspecto artístico, ni en el pecuniario. Y la verdad es que la mayoría de las veces, tienen razón. Hay muchísimas elegantes que se matarían si supieran que habían errado la última moda en el vestido y no advierten, sin embargo, que su mobiliario, no renovado desde hace veinte años, está completamente fuera de uso. Y, naturalmente, como el mobiliario sufre también la influencia de la moda, un mobiliario que cuenta veinte años de existencia no puede adaptarse de ninguna manera al gusto del día y produce en el visitante una extraña sensación de violencia.

Por eso conviene divulgar la idea de que para transformar un mobiliario, no hace falta mucho dinero, sino más bien poco, si se despliega en ello la misma actividad y el buen gusto que se acostumbra a usar en el ramo de los vestidos.

Tratemos, por ejemplo, del salón. Un salón, es una pieza superflua, una pieza de lujo, que apenas se comprende en la exigüidad de las casas modernas. El hogar de hoy busca, como objetivo principal, la comodidad, de donde se deduce que es un gran error sacrificar para salón la mejor habitación de la casa, ni siquiera la peor, si hace falta para otra cosa. Pero, por el contrario, si el tamaño de la casa lo permite, debe tenerse un salón, aunque nada autoriza a hacer de él un museo en el que no se pueda entrar más que tres veces por año. Nada puede justificar la existencia de una habitación inservible. Por lo tanto, olvidemos los salones de nuestras abuelas con sus sillones amortajados con fundas blancas y espejos tapados con tarlatana, todo ello con un fuerte olor a naftalina. En cuanto tengamos la idea de que el salón debe ser una habitación de uso diario, nos habremos librado de ese defecto, y también del de acumular en la pieza demasiadas cosas, de manera que no se pueda transitar por ella. ¿Con qué objeto se ponen en un salón, una docena y media de sillones, si habitualmente no se necesitan más que cinco o seis asientos? Y, ¿para qué poseer una vitrina si no se tienen más que unos cuantos objetos antiestéticos y sin valor alguno que exponer? Con esto termina el capítulo de las críticas y pasamos al de los consejos.

Siendo el salón una habitación de descanso y de placer, lo que requiere es que los asientos sean la última palabra de lo cómodo. Un sofá amplio, un par de grandes sillones y cuatro silloncitos bastan para proporcionar asiento a las visitas ordinarias. No es necesario que todos estos muebles sean iguales, ni siquiera parecidos, ni aun del mismo estilo. La moda quiere que se les llene de almohadones para añadir comodidad, pero es necesario pensar en que no deben ponerse más que en cantidad razonable y con dibujos razonables también.

Si la dueña de la casa es aficionada a la música, el piano debe encontrar en el salón un sitio preferente. Pero hay que huir de la tentación de recargarle

demasiadamente de figuritas, porque el piano es ante todo un instrumento de música y, por accidente, un sitio sobre el que se pueden colocar bibelots. Un bonito chal bastará para asegurar la decoración del piano, el cual por sí solo decora un testero del salón.

Después de esto, queda el sitio justo para poner una consola o una mesa de té o de juego.

En lo relativo al alumbrado, conviene que las luces sean dulces y se hallen dispersas. Una araña, dos lámparas sobre el piano y la consola bastan para asegurar una iluminación discreta y graciosa.

En las paredes, pocas cosas: un cuadro bonito, algunos grabados y, sobre todo, los espejos antiguos, que reflejan mansamente el dibujo del papel de la pared, que debe cuidarse de que sea exquisito.

Con todo esto, una mujer hábil puede crear un salón que tenga el sello de su personalidad y que haga estremecerse de envidia a sus amigas, las cuales no tendrán más remedio que decir para sí: «Es una mujer de gusto incomparable». Que es todo cuanto se puede desear.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### Las causas de la obesidad

Para encauzar bien la lucha contra la obesidad es necesario antes descubrir minuciosamente la causa que origina y mantiene la producción de la grasa en el organismo, causa que, como más adelante veremos, es muy variable.

Esta predisposición puede ser hereditaria y provenir de familias en las que todos los miembros hayan padecido obesidad. En este caso hay, en realidad, un padecimiento artrítico, transmitido en el nacimiento, más bien que una predisposición adiposa. La obesidad es una manifestación de este estado especial, denominado «artrismo», en el cual se clasifican la gota, el mal de piedra, la diabetes, el reumatismo y el asma, y por eso no es de extrañar el ver niños, hijos de artríticos y, por lo tanto, artríticos hereditarios, degenerar unos en obesos y otros en gotosos o en asmáticos. Y pues-

to que la obesidad se transmite de padres a hijos creo inútil hacer resaltar la importancia que entraña la resolución de este mal, que tan fuertemente arraiga en el organismo, no sólo ante el punto de vista de la belleza, sino más aún para evitar que sea transmitida a los descendientes.

El reposo excesivo ha de tenerse muy en cuenta entre las causas de la obesidad. La mujer de clase adinerada hace, por lo general, una vida desprovista de ejercicios y esfuerzos; los placeres, la vida de sociedad, las muchas horas de descanso en el lecho y las visitas no ocasionan más que un débil gasto físico, porque los paseos son cortos y escasos. El automóvil, los medios fáciles de transporte hacen por ellas ejercicio, y por eso no es asombroso que la obesidad femenina sea cada vez más frecuente, puesto que sólo los constantes ejercicios musculares hacen desaparecer la grasa de los tejidos.

La excesiva alimentación o, más bien, la alimentación irracional está calificada, con razón como favorecedora de la obesidad y el artrismo. Los grandes comilones y los grandes bebedores suelen acabar en obesos, y esto se explica fácilmente.

La asociación de la obesidad con las digestiones desordenadas es indiscutible. Muchos obesos que se creen completamente sanos están ya atacados por furtivos síntomas: somnolencia, pesadez, nerviosidad, y esto es prueba evidente del desarreglo funcional de su sistema nervioso.

Muchas mujeres engordan hasta llegar a la obesidad en la época de evolución hacia la vejez o después de su primer embarazo, y esta transformación se atribuye a los desórdenes originados por esas circunstancias en el funcionamiento de los ovarios. Y es innegable que la obesidad está muchas veces ligada a una insuficiencia glandularia. Se citan casos de obesidad originada por la insuficiencia tiroidea o por la ovárica, y es sabido que los ovarios y las glándulas torácicas juegan un papel muy importante en los cambios nutritivos y que cuando aquéllas funcionan menos las oxidaciones del organismo son más lentas.

DR. MESTADIER.

## Por causa de salud de sus dueños

Se vende un comercio de frutos, licores, conservas, etc. al por mayor y al detall.

Está situado en punto muy concurrido y céntrico de una importante población del centro de Francia.

Para informes: Mar 93, Sóller.



Es preciso en la convalecencia vigorizar el organismo mediante un tónico que devuelva a la sangre sus glóbulos rojos, tonifique el sistema nervioso, vigorice los centros sensibles y levante al enfermo de su postración. Estas virtudes curativas las posee en grado máximo el poderoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

**COLL, MICHEL Y CASANOVAS**

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION - CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré - PARIS (1.<sup>re</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo - ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCURSALES a BISKRA et ZERALDA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

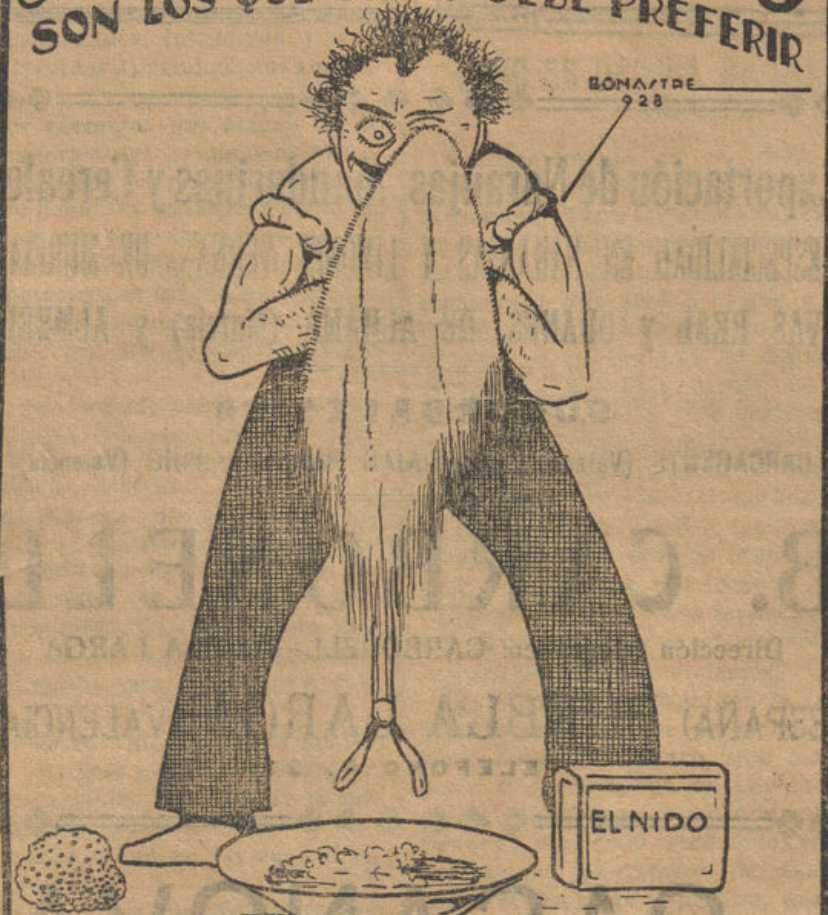
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> \*\***M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
 JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
 TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

**Antigua casa PABLO FERRER**

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Exportación de Pasas de Málaga

**BERNARDO GONZALEZ**

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

Los Membrillos  
de la**Casa Esteva**  
endulzan la vidaLos Membrillos  
de la**Casa Esteva**  
endulzan la vida**5 Jours de Tourisme aux Baléares**

PAR LE VAPEUR

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

**DJEMILA**

19 Avril; 3, 17 et 31

Mai; 14 et 28 Juin 1929

**PROGRAMME DE LA CROSIÈRE**VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.DIMANCHE.—Le matin: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). Après-midi: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Valldemosa).LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drach (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde) Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.

PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.300 francs

**CONDITIONS GÉNÉRALES**

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.300 francs comporte:

- 1.—Les traversées maritimes (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2.—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôte et vice-versa.
- 3.—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4.—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5.—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

Pour tous renseignements s'adresser à

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C.<sup>ie</sup>, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unterden-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRI, Av. Ant.º Maura, 52,

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Étranger



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

**MARTIAL MAILLOL & FILS** Succ.<sup>rs</sup>

**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	- B. P.
SETE	- Herault
PORT-BOU	- Espagne.
IRUN	- »
BARCELONA	- Flasers, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerbere
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

ESCOPETAS  
VICTOR SARASQUETA  
EIBAR

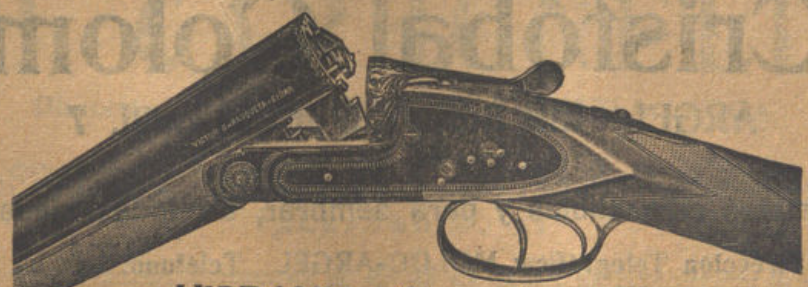
Representación en Sóller  
SAN BARTOLOMÉ, 12

Proveedor y fabricante

de

S. M. el Rey

Don Alfonso XIII



HISPANIA Creación de la casa

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

**MAISON "VALENCIA,"**38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegante

**WERTHEIM****MAQUINAS ESPECIALES**de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabri-  
cación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUOURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Téléfono Cerbère, 9  
Cetto, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll